

## บทที่ 4

### วิเคราะห์ลักษณะการใช้คำในภาษาวัยรุ่น

ในการศึกษาลักษณะการใช้คำในภาษาวัยรุ่นที่ปรากฏในภาพยนตร์ไทยตามขอบเขตของการวิจัย ผู้วิจัยได้นำคำในภาษาวัยรุ่นมาวิเคราะห์ดังต่อไปนี้

1. วิเคราะห์ลักษณะคำในภาษาวัยรุ่นจากภาพยนตร์ไทย
2. วิเคราะห์การจำแนกประเภทของคำในภาษาวัยรุ่นจากภาพยนตร์ไทย
3. วิเคราะห์วิธีการสร้างคำใหม่ในภาษาวัยรุ่นจากภาพยนตร์ไทย
4. วิเคราะห์ความหมายของคำในภาษาวัยรุ่นจากภาพยนตร์ไทย

การวิเคราะห์คำในภาษาวัยรุ่นที่ปรากฏในภาพยนตร์ไทยทั้ง 4 ลักษณะ มีรายละเอียดดังจะอธิบายต่อไป

ในการศึกษาวิเคราะห์ลักษณะการใช้คำในภาษาวัยรุ่นที่ปรากฏในภาพยนตร์ไทย ระหว่างปี พุทธศักราช 2539 ถึง 2540 ผู้วิจัยได้นำคำในภาษาวัยรุ่นที่ปรากฏในภาพยนตร์ไทยที่ได้รวบรวมจากแหล่งข้อมูล โดยได้คัดเลือกข้อมูลตามเกณฑ์ที่กำหนด และผู้วิจัยได้นำมาพิจารณาในการศึกษาวิเคราะห์ ดังนี้

#### 1. ตริ่ม

ตัวอย่างข้อมูล : เต๋ยวไปผับเพื่อกุหนอยแม่งเปิดผับวันนี้ เต๋ยวต้องไปกับมัน  
หนอย หึงตริ่มเลย  
(จากภาพยนตร์เรื่อง จักรยานสีแดง)

ตัวอย่างข้อมูล : อึย ไม่ต้องห่วง หอถูก ๆ คุณภาพดี ๆ มีอีกตริ่ม  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เจนนี่ กลางวันครึ่ง กลางคืนคะ)

#### 2. เจ็ง

ตัวอย่างข้อมูล : กูฟังเรื่องของเอ็งที่บอกว่าเจ็งนั้นนะไม่เห็นแจ่วชะที  
(จากภาพยนตร์เรื่อง ผันบัวคาราโอเกะ)

#### 3. จี๊บ

ตัวอย่างข้อมูล : โอ้โหดูซิเข้ากับแวนพีเปะเลย จริงแล้วยิ่งถ้าพีมีมอเตอร์ไซค์  
ด้วยนะ จี๊บเลย  
(จากภาพยนตร์เรื่อง ผันติดไฟหัวใจติดดิน)

#### 4. เดียง

ตัวอย่างข้อมูล : มิ่งลุกขึ้นได้แล้วเหอวะ ฎึนี้กว่ามิ่งจะเดียงซะแล้ว  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เพื่อเพื่อน เพื่อฝัน เพื่อวันเกียรติยศ)

#### 5. บินเดี่ยว

ตัวอย่างข้อมูล : ...บินเดี่ยวเสียด้วยนะไอ้กิน วันนี้มิ่งเสรีจกแน่  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เด็กเสเพล)

#### 6. หน้าแตก

ตัวอย่างข้อมูล : จริงด้วยไปกันเหอะอย่าไปยุ่งกับมันเลย... ซวยแต่เช้าเลยวันนี้  
หน้าแตกเลยเรา  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เจนนี่ กลางวันครับ กลางคืนค่ะ)

#### 7. ปาก...มมม

ตัวอย่างข้อมูล : พี่ก็นิสัยดี น่ารัก แต่โหงมีน้องชายปาก...มมม  
(จากภาพยนตร์เรื่อง ฝันติดไฟหัวใจติดดิน)

#### 8. เหียนเหียน

ตัวอย่างข้อมูล : ใช้แป้งอะไรคะหน้าเหียนเหียน หอมด้วยขอตมได้มั้ยะ  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เจนนี่ กลางวันครับ กลางคืนค่ะ)

ตัวอย่างข้อมูล : พี่แปดมาแล้วให้ปอดฟังว่า คุณก็น่ารักมากปอดจึงอยากจะมา  
รู้จักแล้วที่สำคัญเค้ายังบอกว่าผิวของคุณก็เหียนเหียน  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เจนนี่ กลางวันครับ กลางคืนค่ะ)

#### 9. ชืดชืด

ตัวอย่างข้อมูล : เอ๊ะ...น้องพิมทำไมหน้าชืดชืดหละคะ เป็นอะไรรีเปล่า  
(จากภาพยนตร์เรื่อง ฝันติดไฟหัวใจติดดิน)

#### 10. บ้อยบ้อย

ตัวอย่างข้อมูล : เสียอีกแล้วเหอรุช...หมูนี่เสียบ้อยบ้อย มาซ่อมก็ไม่หายซะที  
(จากภาพยนตร์เรื่อง ฝันติดไฟหัวใจติดดิน)

#### 11. สวิท

ตัวอย่างข้อมูล : แหม...สวิทเขี้ยวนะน้องเรา...คินพรงนี้พี่ให้ต่อไปรับหญิง  
กลับบ้านเพราะพินัดพลอยไว้  
(จากภาพยนตร์เรื่อง 18 ผนคนอันตราย)

ตัวอย่างข้อมูล : อันนี้ไม่ทราบนะคะแต่เห็นค่ะ เห็นว่าเค้ามาด้วยกันท่าทาง

### สวีท

(จากภาพยนตร์เรื่อง 18-80 เพื่อนซี้ไม่มีซัว)

#### 12. คอนทราส

ตัวอย่างข้อมูล : เป็นนัยครับ แสบปี่มัยครับ เพราะลู้คในเทพจะดูคอนทราส  
กันนิดหน่อย

(จากภาพยนตร์เรื่อง ผันตติไฟหัวใจติดดิน)

#### 13. ฟิต

ตัวอย่างข้อมูล : พูดถึงนางแบบเนี่ย ภูมิของดีเยี่ยมจริง ๆ ขาวจ้วเลย  
นั่งฟิตเปรี้ยะเลย

(จากภาพยนตร์เรื่อง จักรยานสีแดง)

#### 14. เปรี้ยะ

ตัวอย่างข้อมูล : พูดถึงนางแบบเนี่ย ภูมิของดีเยี่ยมจริง ๆ ขาวจ้วเลย  
นั่งฟิตเปรี้ยะเลย

(จากภาพยนตร์เรื่อง จักรยานสีแดง)

#### 15. เสงชวย

ตัวอย่างข้อมูล : ไม่ต้องออกรับแทนมันหрокนะ ลุงเห็นมันเป็นตัวเสงชวย  
ตั้งแต่สมัยแม่ของมันแล้ว

(จากภาพยนตร์เรื่อง 18 ผนคนอันตราย)

ตัวอย่างข้อมูล : ...เคยเห็นใจเราบ้างมั๊ย...ชีวิตเหมือนพีเลยไอ้ผู้ชายเสงชวย

(จากภาพยนตร์เรื่อง ยุกยิกหัวใจหยิกกัน)

#### 16. ชวย

ตัวอย่างข้อมูล : เฮ้ยน้ำมัน...ทำไมเกิดมาหมดที่นี้วะ โธ่ฉิบหายแล้วดับตรง  
ไหนไม่ดับดันมาดับตรงนี้ดับหน้าโรงพักซะด้วย...มึงชวยแหละวันนี้

(จากภาพยนตร์เรื่อง 18 ผนคนอันตราย)

#### 17. แจ้ว

ตัวอย่างข้อมูล : ฉันทมีเรื่องจะพูดกับเธอ...ถ้าได้สูบบุหรี่สักมวนนะแจ้วเลย

(จากภาพยนตร์เรื่อง เด็กเสเพล)

ตัวอย่างข้อมูล : กูฟังเรื่องของเอ็งที่บอกว่าเจ๋งนะ ไม่เห็นแจ้วซะที

(จากภาพยนตร์เรื่อง ผันป่าคาราโอเกะ)

ตัวอย่างข้อมูล : เรื่องบ้านมิ่งเป็นยังงัยบ้างวะ...เค้าช่อมกันเต็มที...เฮ้ยยังแจ๋ว  
อยู่รีเปล่า

(จากภาพยนตร์เรื่อง เพื่อเพื่อน เพื่อฝัน เพื่อวันเกียรติยศ)

#### 18. แห้ว

ตัวอย่างข้อมูล : เค้าเลี้ยวรถกลับมาหาฉันแล้วโว้ย...เป็นงัยหละ...เฮ้ยแห้ว

(จากภาพยนตร์เรื่อง จักรยานสีแดง)

ตัวอย่างข้อมูล : นายวาทีกีแห้วหละซิ ไม่ได้สัญญากันไว้หรือ

(จากภาพยนตร์เรื่อง จักรยานสีแดง)

#### 19. โคตร

ตัวอย่างข้อมูล : ..ถนนแม่งโคตรโล่งเลย มาลองรถกันดีกว่า...เอาเลย เอาเลย  
อัดเต็ม ๆ ...ว้าว...ฝ่าไฟไปเลยเร็ว ๆ ซิ

(จากภาพยนตร์เรื่อง เพื่อเพื่อน เพื่อฝัน เพื่อวันเกียรติยศ)

#### 20. เซ็ง

ตัวอย่างข้อมูล : งานก็เสร็จหมดแล้วรอใครอยู่เอ่ย...เปล่ามานอนเล่นแก้เซ็ง

(จากภาพยนตร์เรื่อง ฝันติดไฟหัวใจติดดิน)

ตัวอย่างข้อมูล : ...ทำเป็นเซ็งไปได้ ปูมีของดีมาฝากนะทำเป็นนมธบ่จอย

(จากภาพยนตร์เรื่อง 18-80 เพื่อนซี้ไม่มีซั้ว)

#### 21. เป๊ป

ตัวอย่างข้อมูล : เฮ้ย ๆ หน้า ๆ เตี้ยว ๆ ครับ ขอเวลาเป๊ปนึ่งครับ

(จากภาพยนตร์เรื่อง จักรยานสีแดง)

ตัวอย่างข้อมูล : ไหน ๆ ถ้ามีงจะไม่อยู่แล้ว ขอไปอาบน้ำห่มเป๊ปนึ่งนะ

(จากภาพยนตร์เรื่อง เจนนี่ กลางวันครับ กลางคืนคะ)

ตัวอย่างข้อมูล : ว่า...วิทย์ของเจนนี่ก็เพ็งเสีย ยิมของปีนมาก็เสียอีก...ถ้าอยาก  
จะฟังกูเป๊ปนึ่งนะคะ

(จากภาพยนตร์เรื่อง เจนนี่ กลางวันครับ กลางคืนคะ)

ตัวอย่างข้อมูล : ทราบจ๊ะ...อยู่ในรถเป๊ปนึ่งนะ

(จากภาพยนตร์เรื่อง เพื่อเพื่อน เพื่อฝัน เพื่อวันเกียรติยศ)

#### 22. ซึม

ตัวอย่างข้อมูล : ...เพื่อนหายไปคนนึงซึมไปเลยนะ แต่ไม่ต้องซึมนานนะจะ  
กรุณาเพื่อนใหม่มาแนะนำ

(จากภาพยนตร์เรื่อง เจนนี่ กลางวันครับ กลางคืนคะ)

ตัวอย่างข้อมูล : เค้าเป็นอะไรของเค้า...ไม่รู้เหมือนกันเค้าบอกว่าผู้ชายที่มากับ

เค้าไม่ค่อยสบาย แล้วพอพี่บอกว่าขอบคุณมากที่อุตส่าห์ช่วย  
เป็นกันชนให้โบว์ แค่นี้เค้าก็ซิมไปเลย  
(จากภาพยนตร์เรื่อง 18-80 เพื่อนซี้ไม่มีซัว)

### 23. ปรี้อ

ตัวอย่างข้อมูล : แมงเส้นใหญ่ เตือนที่แล้วมันล่อไอ้เอกชายเสือชะละเลย อยู่  
โรงพักคืนเดียวออกมาปรี้อเลย  
(จากภาพยนตร์เรื่อง ผันตติไฟหัวใจติดดิน)

### 24. จีบหาย

ตัวอย่างข้อมูล : นี่พี่เสือ ผมขออีกลูกซิ...อะไรวะหมดเร็วจีบหาย  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เด็กเสเพล)

ตัวอย่างข้อมูล : ...อะไรวะตามตัวยากจีบหาย...ที่บ้านส่งเงินมาแล้วยัง  
(จากภาพยนตร์เรื่อง ยุ่ยกิ๊กหัวใจหยิกกัน)

ตัวอย่างข้อมูล : ...ดูไอ้ฝรั่งพวกนั้นเต้ะนมยานจีบหาย...ไหน...นั่นยังนมแม่ง  
ยาน  
(จากภาพยนตร์เรื่อง ผันบ้ำคาราโอเกะ)

ตัวอย่างข้อมูล : กุญแจนี้ไชยากจริง ๆ...คอยดูนะมึงกุเข้าไปได้แล้วจะกระต๊อบ  
ให้ติดที่นอนเลยเสียเวลาจีบหาย  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เจนนี่ กลางวันครับ กลางคืนค่ะ)

ตัวอย่างข้อมูล : ทำไมวันนี้มันช่วยอย่างนี้วะ...ของใครวะดีจีบหาย  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เจนนี่ กลางวันครับ กลางคืนค่ะ)

ตัวอย่างข้อมูล : มึงอย่ามั่ววะโว้ย มึงกล้าหักคอกูเธอ...แม่งโหดจีบหาย  
อะอะอะไรก็เก็บลูกเดียวช่างแม่งมันเหอะมาพูดเรื่องของ  
เรากันดีกว่า  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เพื่อเพื่อน เพื่อฝัน เพื่อวันเกียรติยศ)

ตัวอย่างข้อมูล : แม่งร้อนจีบหาย รสชาติหมาไม่เห่าเลย  
(จากภาพยนตร์เรื่อง ผันตติไฟหัวใจติดดิน)

ตัวอย่างข้อมูล : อย่าเอามากินเชียวนะ กินไม่ได้วะโว้ย ขึ้นกินเข้าไปแล้ว  
จีบหายแน่  
(จากภาพยนตร์เรื่อง ผันบ้ำคาราโอเกะ)

ตัวอย่างข้อมูล : เฮ้ย...น้ำมัน...ทำไมเกิดมาดับตรงนี้วะ โธจีบหายแล้ว ดับ

ตรงไหนไม่ดับต้นมาดับตรงนี้ดับหน้าโรงพักซะด้วย มึงช่วย  
ແລະวันนี้

(จากภาพยนตร์เรื่อง 18 ผนคนอันตราย)

ตัวอย่างข้อมูล : กูรอ้มตรงนี้นะ อย่าไปไหนเข้าใจรีเปล่าเดี่ยวกูเข้าไปเอง...  
ของแม่งขึ้นวะ ตำรวจแม่งเล่นฉิบหาย กูขอตัวละ 50 ก็แล้วกัน  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เพื่อน เพื่อน เพื่อนวันเกียรติยศ)

ตัวอย่างข้อมูล : หมดกัน...ร้านฉิบหายหมดแล้ว  
(จากภาพยนตร์เรื่อง ผันติดไฟหัวใจติดดิน)

ตัวอย่างข้อมูล : นายโกรธเราเธอ...ทำไมหละก็เราแค่จะช่วย...ช่วยเธอ  
ช่วยทำให้ฉิบหายนะซีเมื่อไหร่พี่หนึ่งจะเลิกก่อเรื่องซะที  
(จากภาพยนตร์เรื่อง ผันติดไฟหัวใจติดดิน)

## 25. ร็อก

ตัวอย่างข้อมูล : กระโปรงเธอขาดนี้มาเย็บให้...ไม่ต้องอายร็อกฉันไม่สนใจคนที่  
จักรยานอย่างเธอหรอก  
(จากภาพยนตร์เรื่อง จักรยานสีแดง)

ตัวอย่างข้อมูล : อาจารย์สอนแล้วเธอ...ยังร็อกอ่านมาก่อนแล้ว  
(จากภาพยนตร์เรื่อง จักรยานสีแดง)

ตัวอย่างข้อมูล : ฉันเริ่มชอบที่นี่แล้วหละซี แต่ฉันคงไม่เรียนที่นี่จนจบร็อก  
(จากภาพยนตร์เรื่อง จักรยานสีแดง)

ตัวอย่างข้อมูล : แม่ทำไม่ดีเองลูก ถ้าเกิดแม่มีปัญญาส่งให้ลูกเรียน ลูกคงไม่  
ลำบากแบบนี้ร็อก  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เด็กเสเพล)

ตัวอย่างข้อมูล : ตั้งต้นชีวิตใหม่ซีทีนยังไม่สายร็อก กลับไปเรียนหนังสือฉัน  
อุปการะเธอเอง  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เด็กเสเพล)

ตัวอย่างข้อมูล : ฉันไม่มีเงินมากขนาดนั้นร็อก อีกหลายวันกว่าแม่จะส่งเงิน  
มาให้  
(จากภาพยนตร์เรื่อง ยุ่ยกิ๊กหัวใจหยิกกัน)

ตัวอย่างข้อมูล : ปู่ย่าโทรทางไกลมา มีธุระอะไรรีเปล่าครับ...ไม่ไกลร็อก อยู่แค่  
ดอนเมืองนี่เอง  
(จากภาพยนตร์เรื่อง 18-80 เพื่อนซี้ไม่มีซี้)

ตัวอย่างข้อมูล : มึงจะให้กูทำยังงัยวะ ไปสารภาพผิดเธอเค้าจะได้จับเราส่ง

ตำรวจแต่ถ้าเกิดมึงอยากไปนะไอ้เป้ก็ตามใจมึง...เค้ายังไม่ตาย  
ร็อกอยู่

โรงบาล

(จากภาพยนตร์เรื่อง เพื่อเพื่อน เพื่อฝัน เพื่อวันเกียรติยศ)

ตัวอย่างข้อมูล : วันนี้เราช่วยทำงาน เจ้แกไม่ให้เพิ่มร็อก...เงินเดือนแค่นี้ก็ถม  
เถแล้ว

(จากภาพยนตร์เรื่อง ฝันติดไฟหัวใจติดดิน)

ตัวอย่างข้อมูล : อะไรนะ...ยังมีหน้าจะยืมเงินอีก ยืมแล้วจะเอาที่ไหนมาคืนอ้าว  
ไม่ให้ร็อก

(จากภาพยนตร์เรื่อง ฝันติดไฟหัวใจติดดิน)

## 26. รมณบัวจอย

ตัวอย่างข้อมูล : ...ทำเป็นเซ็งไปได้ ปู่มีของมาฝากนะ ทำเป็นรมณบัวจอย

(จากภาพยนตร์เรื่อง 18-80 เพื่อนซี้ไม่มีซั่ว)

## 27. ชู้ต

ตัวอย่างข้อมูล : รับรองลงไปเก็บไว้ในห้องคุณแม่บ้าน ไม่หายหรอก  
ปลอดภัยที่ชู้ต

(จากภาพยนตร์เรื่อง เจนนี่ กลางวันครบ กลางคืนคะ)

## 28. ปิ้งปิ้ง

ตัวอย่างข้อมูล : เจนนี่แอบปิ้งปิ้งกับใครเข้าแล้วล่ะซิ...บ้า ปิ่นพูดอะไรก็ไม่รู้

(จากภาพยนตร์เรื่อง เจนนี่ กลางวันครบ กลางคืนคะ)

## 29. แชว

ตัวอย่างข้อมูล : วันนี้ทำไมเร้าเรงจังเลยคะ...พอมึงถูกหวยเธอ...ทำไมแชว  
แรงจังล่ะน้อง

(จากภาพยนตร์เรื่อง 18-80 เพื่อนซี้ไม่มีซั่ว)

ตัวอย่างข้อมูล : นาย นายไปว่าพิมเค้านายไม่กลัวบาปเธอ โธ่เอ๊ยแชวเล่น  
แค่นี้ไม่บาปหรอกพี่หนึ่ง

(จากภาพยนตร์เรื่อง ฝันติดไฟหัวใจติดดิน)

## 30. เต๊ะ

ตัวอย่างข้อมูล : เตี้ยก่อนพี่...ลองเสื่อตัวนี้ดูหน่อย ตัวนี้เข้ากับแว่นเต๊ะเลยพี่

(จากภาพยนตร์เรื่อง ฝันติดไฟหัวใจติดดิน)

ตัวอย่างข้อมูล : ตัวเล็กไปหน่อยมัยเนี่ย...ซึกที่เตี้ยพอดีเต๊ะเลย

(จากภาพยนตร์เรื่อง ฝันติดไฟหัวใจติดดิน)

### 31. ถูกตีบ

ตัวอย่างข้อมูล : เรื่องนี้มันยักรับ..เปลือยหัวใจ..มีแต่เรื่องเปิดตุ๊ด...เดี่ยวถูกตีบนะ  
(จากภาพยนตร์เรื่อง ยุกยิกหัวใจหยิกกัน)

### 32. แม่ง

ตัวอย่างข้อมูล : อะไรวะเปลอแป็บเดี่ยว แม่งแตกส์อีกแล้ว กูเลิกเล่นแล้วโว้ย  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เด็กเสเพล)

ตัวอย่างข้อมูล : เดี่ยวไปผับเพื่อนกูหน่อย แม่งเปิดผับวันนี้เดี่ยวต้องไปกับมัน  
หน่อย...หญิงตรีมเลย  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เด็กเสเพล)

ตัวอย่างข้อมูล : ดูไอ้พวกฝรั่งนั่นเต๊ะนมยานฉิบหาย...ไหน...นั่นน้ยนมแม่งยาน  
(จากภาพยนตร์เรื่อง ผันบ้าคาราโอเกะ)

ตัวอย่างข้อมูล : พอมันรู้ว่ามึงจะออกนะ ไม่รู้แม่งหายไปไหนแต่เช้า  
(จากภาพยนตร์เรื่อง 18 ผนคนอันตราย)

ตัวอย่างข้อมูล : ...ทำไมมันเป็นแบบนี้วะ แม่งช่วยกันไปใหญ่เลย  
(จากภาพยนตร์เรื่อง 18 ผนคนอันตราย)

ตัวอย่างข้อมูล : กูจะเอาไว้เป็นหลักฐานตอนที่พวกเราโดนจับ กูจะบอกว่าของพวก  
นั้นเป็นของพวกมัน...แล้วใครจะไปเชื่อมึงวะ ขนาดตำรวจแม่ง  
เป็นซะเอง  
(จากภาพยนตร์เรื่อง 18 ผนคนอันตราย)

ตัวอย่างข้อมูล : ถนนแม่งโคตรโล่งเลย มาลองรถกันดีกว่า...เอาเลย...เอาเลยอัด  
เต็ม ๆ ...ว้าว...ฝ่าไฟไปเลยเร็ว ๆ ซิ  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เพื่อนเพื่อน เพื่อนฝัน เพื่อนวันเกียรติยศ)

ตัวอย่างข้อมูล : มึงอย่ามั่ววะโว้ย มึงกล้าหักคอกูหรือ...แม่งโหดฉิบหายอะอะไร  
ก็เก็บลูกเดี่ยว...ช่างแม่งมันเหอะมาพูดเรื่องของเราต่อดีกว่า  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เพื่อนเพื่อน เพื่อนฝัน เพื่อนวันเกียรติยศ)

ตัวอย่างข้อมูล : ...ยุ่งเรื่องใครไม่ยุ่งเสือกไปยุ่งเรื่องไอ้เบ๊ม ถ้าแม่งถูกขังคุกได้  
จริง ๆ ก็ดี กลัวจะไม่เป็นอย่างนั้นนะซิ  
(จากภาพยนตร์เรื่อง ผันติดไฟหัวใจติดดิน)

ตัวอย่างข้อมูล : แม่งร้อนฉิบหาย รสชาติหมาไม่เท่าเลย  
(จากภาพยนตร์เรื่อง ผันติดไฟหัวใจติดดิน)

ตัวอย่างข้อมูล : แม่งมากันอีกแล้วไอ้พวกห้าเนี่ย วัน ๆ ไม่รู้จักทำมาหาแตกคอยแต่  
เบียดเบียนชาวบ้าน



(จากภาพยนตร์เรื่อง ผันตัดไฟหัวใจติดดิน)

### 33. เม้าท์

ตัวอย่างข้อมูล : นางป๊อกทำงานซิจ๊ะ มัวแต่เม้าท์อยู่ได้  
(จากภาพยนตร์เรื่อง ผันตัดไฟหัวใจติดดิน)

### 34. ชัวร์

ตัวอย่างข้อมูล : นี่หลงชัวร์... โธ่เอ๊ยแล้วบอกระดับปู้ไม่หลง  
(จากภาพยนตร์เรื่อง 18-80 เพื่อนซี้ไม่มีซั้ว)

ตัวอย่างข้อมูล : เพิ่งมาขายได้ไม่กี่วันเอง... ฟันไปก็เรื้อนแล้วหละ... เต็มที่ 200 ชัวร์  
(จากภาพยนตร์เรื่อง 18-80 เพื่อนซี้ไม่มีซั้ว)

### 35. ลู้ค

ตัวอย่างข้อมูล : เป็นนัยครับ แสบปี่มัยครับ เพราะลู้คในปกเทปจะดูคอนทราสกัน  
นิดหน่อย  
(จากภาพยนตร์เรื่อง ผันตัดไฟหัวใจติดดิน)

### 36. เบรค

ตัวอย่างข้อมูล : ...ช่วยด้วย ช่วยที อาจารย์เบรคไม่ทันจริง ๆ  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เจนนี่ กลางวันครับ กลางคืนคะ)

### 37. เจ้า

ตัวอย่างข้อมูล : ไอ้ทิน... เรื่องที่มึงอัดกูวันนี้แหละถือว่าเจ้ากันก็แล้วกัน  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เด็กเสเพล)

### 38. เบี้ยว

ตัวอย่างข้อมูล : ตอนนี่ยังคิดไม่ออก... แต่วาที่ห้ามเบี้ยวก็แล้วกัน ทุกคนที่นี้เป็น  
พยาน  
(จากภาพยนตร์เรื่อง จักรยานสีแดง)

ตัวอย่างข้อมูล : ผมบอกเฮียแล้วยัยว่าตอนนี่ไม่มี รอให้ที่บ้านส่งเงินมาให้ก่อน  
ผมไม่เบี้ยวเฮียหรอก  
(จากภาพยนตร์เรื่อง ยุกยิกหัวใจยิกกัน)

ตัวอย่างข้อมูล : พ่อกูเบี้ยวอีกแล้ว... พ่อมึงนะจำวันเกิดมึงไม่ได้หรอก  
(จากภาพยนตร์เรื่อง ผันบ้าคาราโอเกะ)

ตัวอย่างข้อมูล : มึงไม่ต้องมาอ้างเลยนะว่าเป็นหวัด มึงจะเบี้ยวก็บอกมาดีกว่านะ  
(จากภาพยนตร์เรื่อง 18-80 เพื่อนซี้ไม่มีซั้ว)

ตัวอย่างข้อมูล : กูเองไอ้ไอ้ดทำไมมึงต้องเบี้ยวกูด้วย มึงไม่ต้องมาพูดเลยนะ

(จากภาพยนตร์เรื่อง 18-80 เพื่อนซี้ไม่มีซั้ว)

### 39. ฟัน

ตัวอย่างข้อมูล : เพิ่งมาขายได้ไม่กี่วันเอง...ฟันไปก็เรื้อนแล้วหละ...เติมที่ 200 ซั้วร์  
(จากภาพยนตร์เรื่อง ผันติดไฟหัวใจติดดิน)

### 40. กวน

ตัวอย่างข้อมูล : โบว์เจ้าของรีสอร์ท ไม่ใช้โบว์รับบั้น โธ่กวนนี้ไอ้น้อง  
(จากภาพยนตร์เรื่อง 18-80 เพื่อนซี้ไม่มีซั้ว)

### 41. ฟาด

ตัวอย่างข้อมูล : ไอ้เพื่อนรัก...ไปเอาเย็นตาโฟมาฟาดสักสองสามเต๊ะ  
(จากภาพยนตร์เรื่อง 18-80 เพื่อนซี้ไม่มีซั้ว)

### 42. เสือก

ตัวอย่างข้อมูล : เตี้ยวนี่พวกโง่ ๆ มันเยอะจะตาย...ดี้อัดให้ตายเสือกอยากโง่กันนัก  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เด็กเสเพล)

ตัวอย่างข้อมูล : แดกส์ข้าวหม้อเดียวกันแท้ ๆ แต่เสือกกักกัน  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เด็กเสเพล)

ตัวอย่างข้อมูล : ถ้ามีง 2 คนยังไม่อยากตายนะมีงรีบไปเลย มีงอย่าเสือกมายุ่ง  
กับน้องสาวกูอีก  
(จากภาพยนตร์เรื่อง 18 ผนคนอันตราย)

ตัวอย่างข้อมูล : ทำใจดี ๆ ไว้วะไว้วัยต่อ ต้องไม่เป็นอะไรนะไว้วัย เอ้าแดกส์เข้าไป...  
มีงเอายาอะไรมาให้กูแดกวะ...อย่าเสือกหน้อยเลยยาแก้ปวดไว้วัย  
กูไม่เอายาบ้าให้มันแดกส์หรือไว้วัย  
(จากภาพยนตร์เรื่อง 18 ผนคนอันตราย)

ตัวอย่างข้อมูล : ไอ้ทตมีงเลิกเหอะงานแบบนี้...มีงไม่ต้องเสือก  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เพื่อนเพื่อน เพื่อนผัน เพื่อนวันเกียรติยศ)

ตัวอย่างข้อมูล : ไอ้หนึ่งมีงนั่นแหละชอบไปยุ่งเรื่องของคนอื่น...แล้วยังไปเสือกยุ่ง  
เรื่องของไอ้เบิ้มมัน  
(จากภาพยนตร์เรื่อง ผันติดไฟหัวใจติดดิน)

ตัวอย่างข้อมูล : ผมไม่ได้ขโมยจักรยานนะครับ ผมแค่มียจักรยานคนที่ชื่อเปรี๊ยะ  
ฤทัยครับ..ไม่ได้ตามไม่ต้องเสือก  
(จากภาพยนตร์เรื่อง จักรยานสีแดง)

#### 43. ล้อ

ตัวอย่างข้อมูล : แม่งเส้นใหญ่ เตือนที่แล้วมันล้อไอ้เอกชายเสื่อชะและเลย  
อยู่โรงพักคืนเดียวออกมาปรี๊ดแล้ว  
(จากภาพยนตร์เรื่อง ผันตัดไฟหัวใจติดดิน)

#### 44. ซ่าส์

ตัวอย่างข้อมูล : พวกนายระวังตัวไว้ ซ่าส์กันนัก  
(จากภาพยนตร์เรื่อง จักรยานสีแดง)

ตัวอย่างข้อมูล : ตัวเท่าลูกหมา ทำซ่าส์นะมึง  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เด็กเสเพล)

ตัวอย่างข้อมูล : มันน่าจะเอาให้ตายไปเลย อยากซ่าส์ไม่เข้าเรื่องสมน้ำหน้า  
(จากภาพยนตร์เรื่อง ยุกยิกหัวใจหยิกกัน)

#### 45. แดกส์

ตัวอย่างข้อมูล : กูชื่อทินนะไวย์...แดกส์เหล่าต่อ  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เด็กเสเพล)

ตัวอย่างข้อมูล : แดกส์ข้าวหม้อเดียวกันแท้ ๆ แต่เสือกกัดกัน  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เด็กเสเพล)

ตัวอย่างข้อมูล : เฮ้ยอะไรวะผลอแป็บเดียว แม่งแดกส์อีกแล้ว...กูเลิกเล่นแล้วไวย์  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เด็กเสเพล)

ตัวอย่างข้อมูล : อย่างมึงต้องเป็นพิเศษหน่อย...อย่างมึงต้องแดกส์แบบหมา ๆ  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เด็กเสเพล)

ตัวอย่างข้อมูล : พี่ขา...วัน ๆ จะไม่ทำมาหาแดกส์อะไรเลยหรือคะ  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เจนนี่ กลางวันครบ กลางคืนคะ)

ตัวอย่างข้อมูล : เฮ้ยหยุด หมอบลง...ก็ก้อยู่ไหน...กูไม่รู้...มึงอยากแดกส์ลูกป็น  
เหร่อ...  
(จากภาพยนตร์เรื่อง 18 ผนคนอันตราย)

ตัวอย่างข้อมูล : ทำใจดี ๆ ไวน์นะไวย์ต่อ ต้องไม่เป็นอะไรนะไวย์ แดกส์เข้าไป...มึง  
เอาอะไรให้เพื่อนแดกส์วะ...อย่าเสือกหยอหยายแก้ปวดไวย์  
กูไม่เอายาบ้าให้มันแดกส์หรือไวย์  
(จากภาพยนตร์เรื่อง 18 ผนคนอันตราย)

ตัวอย่างข้อมูล : ไอ้ไอ้ด มึงจะนอนแดกส์รึยังวะ  
(จากภาพยนตร์เรื่อง 18-80 เพื่อนซี้ไม่มีซั้ว)

ตัวอย่างข้อมูล : กูไปกับพวกมึงไม่ได้วะ...เฮ้ยอะไรวะแดกส์นิดหนึ่งก็ได้

(จากภาพยนตร์เรื่อง เพื่อเพื่อน เพื่อฝัน เพื่อวันเกียรติยศ)

ตัวอย่างข้อมูล : ไอ้เด็กในร้านมันบอกว่าควรวีต ปิดไต้ยวะพวกกูยังแตกส์อยู่เลย  
(จากภาพยนตร์เรื่อง ฝันติดไฟหัวใจติดดิน)

#### 46. ไอ้ต้อง

ตัวอย่างข้อมูล : เบิ้ม...มึงยังกลับมาที่นี้อีกหรือวะ ไอ้ต้อง  
(จากภาพยนตร์เรื่อง ฝันติดไฟหัวใจติดดิน)

#### 47. กองกิจ

ตัวอย่างข้อมูล : สำหรับเจนขวัญไม่ใช่เรื่องแปลก สมจิตเคยโดนมาแล้ว โน่นต้องไป  
โวยที่กองกิจแต่ต้องไปพุงนี้ล่ะวันนี้อาทิตย์  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เจนนี กลางวันครีบ กลางคืนคะ)

ตัวอย่างข้อมูล : วันนี้กองกิจปิด...อะไรนะ...วันนี้กองกิจปิด มึงไปร้องเรียนเองซิ  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เจนนี กลางวันครีบ กลางคืนคะ)

#### 48. มหาลัย

ตัวอย่างข้อมูล : จำไว้ จำไว้ จำไว้...ในมหาลัยนี้มีกฎ มีระเบียบผู้ใดขัดขึ้นจะต้อง  
ถูกลงโทษ  
(จากภาพยนตร์เรื่อง จักรยานสีแดง)

ตัวอย่างข้อมูล : เราไม่มีเพื่อนมาตั้งแต่เด็กแล้ว ลูกคนเดียว เรียนเก่งเค้าก็อิจฉา  
ไม่ยกคบ มาเรียนมหาลัยนี้กว่าจะมีเพื่อน ก็ไม่เห็นมี  
(จากภาพยนตร์เรื่อง จักรยานสีแดง)

ตัวอย่างข้อมูล : เด็กอัจฉริยะรุ่นน้องเราสองปี แต่ดันสอบเข้ามหาลัยได้พร้อมเรา  
(จากภาพยนตร์เรื่อง จักรยานสีแดง)

ตัวอย่างข้อมูล : ทำไมต้องว่าขมเป็นเด็กด้วย...จะบ้าหรือเป็นนางสาวแล้ว เรียนถึง  
มหาลัยแล้ว  
(จากภาพยนตร์เรื่อง จักรยานสีแดง)

ตัวอย่างข้อมูล : วาที่ผู้แกล้วคล่องขอติดรถไปลงหน้ามหาลัยนิดเดียวเอง  
(จากภาพยนตร์เรื่อง จักรยานสีแดง)

ตัวอย่างข้อมูล : เฮ้ย...จำไม่ได้หรือวะที่จอตรถใคร ที่จอตรถมหาลัยยัง  
(จากภาพยนตร์เรื่อง ยุกยิกหัวใจยิกกัน)

ตัวอย่างข้อมูล : วันนี้พี่มีเรื่องสำคัญจะบอก เรื่องสำคัญมากถ้าไม่ได้คุยวันนี้พี่คง  
นอนไม่หลับแน่ไปนะร้านกลั่มมหาลัยแค่นี้เองครับ ไปนะครับ  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เจนนี กลางวันครีบ กลางคืนคะ)

#### 49. โรงบาล

ตัวอย่างข้อมูล : มิ่งจะให้กูทำยังงัยวะ ไปสารภาพผิดหรือเค้าจะได้จับเราส่งตำรวจ  
แต่ถ้าเกิดมิ่งอยากไปนะไอ้เป้ก็ตามใจมิ่ง...เค้ายังไม่ตายรอกอยู่  
โรงบาล  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เพื่อเพื่อน เพื่อฝัน เพื่อวันเกียรติยศ)

#### 50. กุ๊ย

ตัวอย่างข้อมูล : โธ่เอ๊ย...พวกกุ๊ยสมัยนี้นึกอะไรก็ต้องนึกเอาเอง  
(จากภาพยนตร์เรื่อง จักรยานสีแดง)

#### 51. ทริป

ตัวอย่างข้อมูล : อาจารย์ครับ ทริปที่จะไปจับแมลงอาทิตย์หน้าห้ครับ  
ผมขออนุญาตลาได้มั๊ยครับ  
(จากภาพยนตร์เรื่อง จักรยานสีแดง)

#### 52. แสบปี

ตัวอย่างข้อมูล : เป็นมั๊ยครับ แสบปีมั๊ยครับ เพราะลัคในปกเทปจะดูคอนทราสกัน  
นิดหน่อย  
(จากภาพยนตร์เรื่อง ฝันติดไฟหัวใจติดดิน)

#### 53. จิ๊กโก๋

ตัวอย่างข้อมูล : ...ถ้าให้มิ่งเลือก มิ่งจะเป็นสวาทหรือจะเป็นจิ๊กโก๋  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เพื่อเพื่อน เพื่อฝัน เพื่อวันเกียรติยศ)

#### 54. มอไซค์

ตัวอย่างข้อมูล : อ้าวลุง...เห็นว่ามีมอไซค์ซารี...มีลุงรอเดี๋ยวนะ ไม่ทราบว่าคุณจะเอา  
กี่ซี่ซี่ครับ  
(จากภาพยนตร์เรื่อง 18-80 เพื่อนซี้ไม่มีซั้ว)

#### 55. สวาท

ตัวอย่างข้อมูล : ...ถ้าให้มิ่งเลือก มิ่งจะเป็นสวาทหรือจะเป็นจิ๊กโก๋  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เพื่อเพื่อน เพื่อฝัน เพื่อวันเกียรติยศ)

#### 56. ทนายจำลอง

ตัวอย่างข้อมูล : ...ศาลที่นับถือและเคารพ ผมในฐานะทนายจำลอง  
(จากภาพยนตร์เรื่อง จักรยานสีแดง)

## 57. ว้าว

- ตัวอย่างข้อมูล : ถนนแม่งโคตรโล่งเลยมาลองรถกันดีกว่า เอาเลย เอาเลยอัดเต็ม ๆ ...ว้าว...ฝ่าไฟไปเลยเร็ว ๆ ซิ  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เพื่อนเพื่อน เพื่อนฝัน เพื่อนวันเกียรติยศ)
- ตัวอย่างข้อมูล : ว้าว...น้องมินต์ก็มาโชคดีจริง ๆ  
(จากภาพยนตร์เรื่อง ฝันติดไฟหัวใจติดดิน)

ในการวิเคราะห์ลักษณะคำในภาษาวัยรุ่นที่ปรากฏในภาพยนตร์ไทย ผู้วิจัยได้วิเคราะห์ลักษณะคำซึ่งมีรายละเอียดที่สำคัญดังต่อไปนี้

### 1. ตริ่ม

- ตัวอย่างข้อมูล : เตียวไปผับเพื่อนกุหน้อยแม่งเปิดผับวันนี้ เตียวต้องไปกับมันหน้อย หนีงตริ่มเลย  
(จากภาพยนตร์เรื่อง จักรยานสีแดง)
- ตัวอย่างข้อมูล : อู๊ย ไม่ต้องห่วง หอถูก ๆ คุณภาพดี ๆ มีอีกตริ่ม  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เจนนี่ กลางวันครึ่ง กลางคืนคะ)

คำว่า “ตริ่ม” เป็นคำที่ไม่ปรากฏในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525 ซึ่งถือเป็นภาษาที่จัดอยู่ในระดับต่ำกว่ามาตรฐาน และไม่ใช้ในภาษาที่เป็นมาตรฐาน ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้นทั้ง 2 บริบท คำว่า “ตริ่ม” อาจตีความได้ว่าหมายถึง มาก เยอะแยะ โดยคำว่า “ตริ่ม” จะทำหน้าที่เป็นคำวิเศษณ์ขยายคำกริยา เพื่อบอกปริมาณหรือจำนวน ดังนั้นบริบทข้างต้นนี้ถ้าไม่ใช่คำว่า “ตริ่ม” ก็อาจจะกล่าวเสียใหม่ได้ว่า ตัวอย่างเช่น “อู๊ย ไม่ต้องห่วง หอถูก ๆ คุณภาพดี ๆ มีอีกมาก” คำว่า “ตริ่ม” ถือเป็นการสร้างคำขึ้นใหม่โดยการกำหนดทั้งรูปคำ กำหนดเสียง และกำหนดความหมายใหม่

### 2. เจ้ง

- ตัวอย่างข้อมูล : กูฟังเรื่องของเอ็งที่บอกว่าเจ้งนั้นนะ ไม่เห็นแจ้วชะที่  
(จากภาพยนตร์เรื่อง ฝันบ้าคาราโอเกะ)

คำว่า “เจ้ง” เป็นคำที่ไม่ปรากฏในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525 ซึ่งถือเป็นภาษาที่จัดอยู่ในระดับต่ำกว่ามาตรฐาน และไม่ใช้ในภาษาที่เป็นมาตรฐาน ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “เจ้ง” อาจตีความได้ว่าหมายถึง แน่ เยี่ยม โดยคำว่า “เจ้ง” จะทำหน้าที่เป็นคำกริยาที่แสดงสภาพ ดังนั้นจากบริบทข้างต้นนี้ถ้าไม่ใช่คำว่า “เจ้ง” ก็อาจจะกล่าวเสียใหม่ได้

ว่า ตัวอย่างเช่น “กุฟิ่งเรื่องของเอ็งที่บอกว่าแน่นั้นนะ ไม่เห็นแจ๋วชะที” คำว่า “แจ๋ว” ถือเป็นการสร้างคำขึ้นใหม่โดยการกำหนดทั้งรูปคำ กำหนดเสียง และกำหนดความหมายใหม่

### 3. จ๊าบ

ตัวอย่างข้อมูล : ...ไอ้โหดชิเข้ากับแวนพีเปะเลย จริงแล้วยังถ้าพีมีมอเตอร์ไซค์ด้วยนะ  
จ๊าบเลย

(จากภาพยนตร์เรื่อง ผันติดไฟหัวใจติดดิน)

คำว่า “จ๊าบ” เป็นคำที่ไม่ปรากฏในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525 ซึ่งถือเป็นภาษาที่จัดอยู่ในระดับต่ำกว่ามาตรฐาน และไม่ใช้ในภาษาที่เป็นมาตรฐาน แต่ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “จ๊าบ” อาจตีความได้ว่าหมายถึง เยี่ยม สูดยอด โดยคำว่า “จ๊าบ” จะทำหน้าที่เป็นคำกริยาที่แสดงสภาพ ดังนั้นบริบทข้างต้นนี้ถ้าไม่ใช่คำว่า “จ๊าบ” ก็อาจจะกล่าวเสียใหม่ได้ว่า ตัวอย่างเช่น “...ไอ้โหดชิเข้ากับแวนพีเปะเลย จริงแล้วยังถ้าพีมีมอเตอร์ไซค์ด้วยนะเยี่ยมเลย” คำว่า “จ๊าบ” ถือเป็นการสร้างคำขึ้นใหม่โดยการกำหนดทั้งรูปคำ กำหนดเสียง และกำหนดความหมายใหม่

### 4. เตี้ยง

ตัวอย่างข้อมูล : มิ่งลุกขึ้นได้แล้วเหอวะ ภูนี้กว่ามิ่งจะเตี้ยงชะแล้ว

(จากภาพยนตร์เรื่อง เพื่อน เพื่อน เพื่อนวันเกียรติยศ)

คำว่า “เตี้ยง” เป็นคำที่ไม่ปรากฏในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525 ซึ่งถือเป็นภาษาที่จัดอยู่ในระดับต่ำกว่ามาตรฐาน และไม่ใช้ในภาษาที่เป็นมาตรฐาน แต่ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “เตี้ยง” อาจตีความได้ว่าหมายถึง พิกการ เดินไม่ได้ โดยคำว่า “เตี้ยง” จะทำหน้าที่เป็นคำกริยาที่แสดงสภาพ ดังนั้นบริบทข้างต้นนี้ถ้าไม่ใช่คำว่า “เตี้ยง” ก็อาจจะกล่าวเสียใหม่ได้ว่า ตัวอย่างเช่น “มิ่งลุกขึ้นได้แล้วเหอวะ ภูนี้กว่ามิ่งจะเดินไม่ได้ชะแล้ว” คำว่า “เตี้ยง” ถือเป็นการสร้างคำขึ้นใหม่โดยการกำหนดทั้งรูปคำ กำหนดเสียง และกำหนดความหมายใหม่

### 5. บินเตี้ยว

ตัวอย่างข้อมูล : ...บินเตี้ยวเสียด้วยนะไอ้ทิน วันนี้มิ่งเสร็จกูแน่

(จากภาพยนตร์เรื่อง เด็กเสเพล)

คำว่า “บินเตี้ยว” เป็นคำที่ไม่ปรากฏในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525 มาจากคำว่า “บิน” เป็นคำกริยา หมายถึง ไปในอากาศด้วยกำลังปีกหรือเครื่องยนตร์ (พจนานุกรม

ฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525, 2539 : 479) กับคำว่า “เดี่ยว” เป็นคำวิเศษณ์ หมายถึง แต่ลำพังตัวโดยไม่มีใครหรืออะไรร่วมด้วย (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ.2525, 2539 : 310) คำว่า “บินเดี่ยว” เกิดจากการนำคำว่า “บิน” กับคำว่า “เดี่ยว” มาประสมกันเป็นคำว่า “บินเดี่ยว” ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “บินเดี่ยว” อาจตีความได้ว่าหมายถึง มาคนเดียว โดยคำว่า “บินเดี่ยว” จะทำหน้าที่เป็นคำกริยาที่แสดงอาการ ดังนั้นบริบทข้างต้นนี้ถ้าไม่ใช่คำว่า “บินเดี่ยว” ก็อาจกล่าวเสียใหม่ได้ว่า ตัวอย่างเช่น “มาคนเดียวเสียด้วยนะไอ้กิน วันนี้มีงูเสริจุกแน่” เพราะฉะนั้นความหมายของคำว่า “บินเดี่ยว” จึงมีความหมายเปลี่ยนไปจากความหมายเดิม คือ ความหมายย้ายที่

## 6. หน้าแตก

ตัวอย่างข้อมูล : จริงด้วยไปกันเหอะ อย่าไปยุ่งกับมันเลย ช่วยแต่เช้าเลยวันนี้

หน้าแตกเลยเรา

(จากภาพยนตร์เรื่อง เจนนี่ กลางวันครับ กลางคืนค่ะ)

คำว่า “หน้าแตก” เป็นคำที่ไม่ปรากฏในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525 มาจากคำว่า “หน้า” เป็นคำนาม หมายถึง ส่วนของศีรษะตั้งแต่หน้าผากลงมาจดคาง (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ.2525, 2539 : 865) กับคำว่า “แตก” เป็นคำกริยา หมายถึง แยกออกจากส่วนรวม (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ.2525, 2539 : 359) คำว่า “หน้าแตก” เกิดจากการนำคำว่า “หน้า” กับคำว่า “แตก” มาประสมกันเป็นคำว่า “หน้าแตก” ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้นนี้ คำว่า “หน้าแตก” อาจตีความได้ว่าหมายถึง เสียหน้า อาย โดยคำว่า “หน้าแตก” จะหน้าที่เป็นคำกริยาเพื่อแสดงประสบการณ์ ดังนั้นบริบทจากตัวอย่างข้างต้นนี้ถ้าไม่ใช่คำว่า “หน้าแตก” ก็อาจจะกล่าวเสียใหม่ได้ว่า ตัวอย่างเช่น “จริงด้วยไปกันเหอะ อย่าไปยุ่งกับมันเลย ช่วยแต่เช้าเลยวันนี้ เสียหน้าเลยเรา” เพราะฉะนั้นความหมายของคำว่า “หน้าแตก” จึงมีความหมายเปลี่ยนไปจากความหมายเดิม คือ ความหมายย้ายที่

## 7. ปาก...มมม

ตัวอย่างข้อมูล : พีก็นิสัยดี น่ารัก แต่โหงมีน้องชายปาก...มมม

(จากภาพยนตร์เรื่อง ผีนตตีไฟหัวใจติดดิน)

คำว่า “ปาก...มมม” เป็นคำที่ไม่ปรากฏในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ.2525 มาจากคำว่า “ปาก” เป็นคำนาม หมายถึง ส่วนหนึ่งของร่างกายของคนและสัตว์อยู่ที่บริเวณ ใบหน้า มีลักษณะเป็นช่องสำหรับกินอาหารและใช้สำหรับเปล่งเสียงได้ด้วย (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ.2525, 2539 : 530) กับคำว่า “มอม” เป็นคำกริยา หมายถึง ทำให้แปดเปื้อนด้วยสีม่วง ๆ ดำ ๆ (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ.2525 : 636) คำว่า “ปาก...มมม” อาจออกเสียงว่า “มอ” หรือ “มอม” และอาจตีความได้ว่าหมายถึง มอม หรือ หมากก็ได้ เช่น ปากหมา



โดยคำว่า “หมา” เป็นคำที่มีความหมายไม่สุภาพ ซึ่งใช้เป็นคำตา ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “ปาก...มมม” ทำหน้าที่เป็นคำกริยาที่แสดงสภาพ ดังนั้นบริบทจากตัวอย่างข้างต้นถ้าไม่ใช่คำว่า “ปาก...มมม” ก็อาจจะกล่าวเสียใหม่ได้ว่า ตัวอย่างเช่น “พี่ก็นิสัยดี น่ารัก แต่<sup>๑</sup> โหงม้องชายปากหมา” เพราะฉะนั้นความหมายของคำว่า “ปาก...มมม” จึงมีความหมายที่เปลี่ยนไปจากความหมายเดิม คือ ความหมายย้ายที่

## 8. เนียนเนียน

ตัวอย่างข้อมูล : ...ใช้แป้งอะไรคะหน้าเนียนเนียน หอมด้วยขอตมได้มั้ยคะ  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เจนนี่ กลางวันครึ่ง กลางคืนคะ)

ตัวอย่างข้อมูล : พี่แปดมาแล้วให้ปอดฟังว่าคุณก็น่ารักมาก ปอดจึงอยากจะทำรู้จัก แล้วที่สำคัญเค้ายังบอกว่าผิวของคุณก็เนียนเนียน  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เจนนี่ กลางวันครึ่ง กลางคืนคะ)

คำว่า “เนียนเนียน” มาจากคำเดิมว่า “เนียน” เป็นคำวิเศษณ์ หมายถึง มีเนื้อละเอียดนุ่มนวล (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525, 2539 : 454) แต่ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้นทั้ง 2 บริบท คำว่า “เนียนเนียน” อาจตีความได้ว่าหมายถึง เนียนมาก โดยคำว่า “เนียนเนียน” เป็นคำกริยา เป็นการสร้างคำซ้ำโดยใช้เสียงวรรณยุกต์ที่ต่างกัน จึงทำให้มีความหมายที่เน้นอารมณ์และความรู้สึก ดังนั้นบริบทจากตัวอย่างข้างต้นทั้ง 2 บริบท ถ้าไม่ใช่คำว่า “เนียนเนียน” ก็อาจจะกล่าวเสียใหม่ได้ว่า ตัวอย่างเช่น “...ใช้แป้งอะไรคะหน้าเนียนมาก หอมด้วยขอตมได้มั้ยคะ” และอีกบริบทคือ “พี่แปดมาแล้วให้ปอดฟังว่าคุณก็น่ารักมาก ปอดจึงอยากจะทำรู้จักแล้วที่สำคัญเค้ายังบอกว่าผิวของคุณก็เนียนมาก” เพราะฉะนั้นความหมายของคำว่า “เนียนเนียน” จึงมีความหมายที่คงเค้าความหมายเดิม แต่ความหมายกว้างออก

## 9. ซืดซืด

ตัวอย่างข้อมูล : เอ๊ะ...น้องพิมพ์ทำไมหน้าซืดซืดหละคะ  
(จากภาพยนตร์เรื่อง ผันติดไฟหัวใจติดดิน)

คำว่า “ซืดซืด” มาจากคำเดิมว่า “ซืด” เป็นคำวิเศษณ์ หมายถึง ไม่สดใสเพราะสีจางไป เช่น รูปนี้สีซืด หน้าซืด (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525, 2539 : 284) แต่ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “ซืดซืด” อาจตีความได้ว่าหมายถึง ซืดมาก โดยคำว่า “ซืดซืด” เป็นคำกริยา คำว่า “ซืดซืด” เป็นการสร้างคำซ้ำโดยใช้เสียงวรรณยุกต์ที่ต่างกัน จึงทำให้มีความหมายที่เน้นอารมณ์และความรู้สึก ดังนั้นบริบทจากตัวอย่างข้างต้นถ้าไม่ใช่คำว่า “ซืดซืด” ก็อาจจะกล่าวเสียใหม่ได้ว่า ตัวอย่างเช่น “เอ๊ะ...น้องพิมพ์ทำไมหน้าซืดมากหละคะ” เพราะฉะนั้นความหมายของคำว่า “ซืดซืด” จึงมีความหมายที่คงเค้าความหมายเดิม แต่ความหมายกว้างออก

## 10. บ้อยบ้อย

ตัวอย่างข้อมูล : เสียอีกแล้วหรือนุช...หมูนีเสีย**บ้อยบ้อย**มาซ่อมก็ไม่หายซะที  
(จากภาพยนตร์เรื่อง ผันตัดไฟหัวใจติดดิน)

คำว่า “บ้อยบ้อย” มาจากคำเดิมว่า “บ้อย” เป็นคำวิเศษณ์ หมายถึง หลายครั้งหลายหนในระยะเวลาไม่สั้นนาน (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525, 2539 : 467) ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “บ้อยบ้อย” อาจตีความได้ว่าหมายถึง บ้อยมาก โดยคำว่า “บ้อยบ้อย” จะทำหน้าที่เป็นคำวิเศษณ์ขยายกริยา คำว่า “บ้อยบ้อย” เป็นการสร้างคำซ้ำโดยใช้เสียงวรรณยุกต์ที่ต่างกัน จึงทำให้มีความหมายที่เน้นอารมณ์และความรู้สึก ดังนั้นบริบทจากตัวอย่างข้างต้นถ้าไม่ใช่คำว่า “บ้อยบ้อย” ก็อาจจะกล่าวเสียใหม่ได้ว่า ตัวอย่างเช่น “เสียอีกแล้วหรือนุช...หมูนีเสีย**บ้อยมาก**มาซ่อมก็ไม่หายซะที” เพราะฉะนั้นความหมายของคำว่า “บ้อยบ้อย” จึงมีความหมายที่คงเค้าความหมายเดิม แต่ความหมายกว้างออก

## 11. สวีท

ตัวอย่างข้อมูล : แหม**สวีท**เขี้ยวหน้าของเรา...คีนพรงนี้พีให้ต่อไปรับหญิงกลับบ้าน  
เพราะฟันดพลอยเอาไว้  
(จากภาพยนตร์เรื่อง 18 ผนคนอันตราย)

ตัวอย่างข้อมูล : อันนี้ไม่ทราบนะคะแต่เห็นคะ เห็นว่าเค้ามาด้วยกันท่าทาง**สวีท**  
(จากภาพยนตร์เรื่อง 18-80 เพื่อนซี้ไม่มีซัว)

คำว่า “สวีท” มาจากภาษาอังกฤษว่า “sweet” เป็นคำคุณศัพท์ หมายถึง มีรสหวานเหมือนน้ำตาล (Quirk Randolph, 1991 : 1068) แต่ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้นทั้ง 2 บริบท คำว่า “สวีท” อาจตีความได้ว่าหมายถึง รักกันมาก โดยคำว่า “สวีท” จะทำหน้าที่เป็นคำกริยา เป็นการสร้างคำโดยการยืมคำจากภาษาอังกฤษมาใช้โดยการออกเสียงตามเสียงในภาษาอังกฤษ ดังนั้นจากบริบทข้างต้นทั้ง 2 บริบท ถ้าไม่ใช่คำว่า “สวีท” ก็อาจจะกล่าวเสียใหม่ได้ว่า ตัวอย่างเช่น “แหม**รักกันมาก**เขี้ยวหน้าของเรา...คีนพรงนี้พีให้ต่อไปรับหญิงกลับบ้านเพราะฟันดพลอยเอาไว้” และอีกบริบท “อันนี้ไม่ทราบนะคะแต่เห็นคะ เห็นว่าเค้ามาด้วยกันท่าทาง**รักกันมาก**” เป็นต้น เพราะฉะนั้นความหมายของคำว่า “สวีท” จึงมีความหมายที่คงเค้าความหมายเดิม แต่ความหมายกว้างออก

## 12. คอนทราส

ตัวอย่างข้อมูล : เป็นนัยครับ แสบปีใหม่ครับ เพราะลู้คในปกเทปจะ**ดูคอนทราส**กัน

### นิตหน้อย

(จากภาพยนตร์เรื่อง ผันตติไฟหัวใจติดดิน)

คำว่า “คอนทราส” มาจากภาษาอังกฤษว่า “contrast” เป็นคำกริยา หมายถึง เทียบเคียง ทำให้เห็นความแตกต่าง (Quirk Randolph, 1991 : 223) แต่ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “คอนทราส” อาจตีความได้ว่าหมายถึง แตกต่าง ชัดแย้ง ทำหน้าที่เป็นคำวิเศษณ์ขยายคำกริยา เพื่อแสดงความเห็น คำว่า “คอนทราส” เป็นการสร้างคำโดยการยืมคำจากภาษาอังกฤษมาใช้ โดยการออกเสียงตามเสียงในภาษาอังกฤษ ดังนั้นบริบทข้างต้นถ้าไม่ใช่คำว่า “คอนทราส” ก็อาจจะกล่าวเสียใหม่ได้ว่า ตัวอย่างเช่น “เป็นภัยครับ แอปปี๋ไหมครับ เพราะลู้คในปกเทปจะดูแตกต่างกัน นิตหน้อย” เพราะฉะนั้นความหมายของคำว่า “คอนทราส” จึงมีความหมายที่คงเค้าความหมายเดิม แต่มีความหมายแคบเข้า

### 13. ฟิต

ตัวอย่างข้อมูล : พูดถึงนางแบบเนี่ยกুমี่ของดีเยี่ยมจริง ๆ ขาวจิวเลยนั้งฟิตเปรี้ยะเลย  
(จากภาพยนตร์เรื่อง จักรยานสีแดง)

คำว่า “ฟิต” มาจากภาษาอังกฤษว่า “fit” เป็นคำกริยา หมายถึง ขนาดรูปร่างที่พอดี (Quirk Randolph, 1991 :386) แต่ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้นคำว่า “ฟิต” อาจตีความได้ว่าหมายถึง ร้อนแรง โดยคำว่า “ฟิต” จะทำหน้าที่เป็นคำวิเศษณ์ขยายคำกริยา คำว่า “ฟิต” เป็นการสร้างคำโดยการยืมคำจากภาษาอังกฤษมาใช้ โดยการออกเสียงตามเสียงในภาษาอังกฤษ ดังนั้นบริบทข้างต้นถ้าไม่ใช่คำว่า “ฟิต” ก็อาจจะกล่าวเสียใหม่ได้ว่า ตัวอย่างเช่น “พูดถึงนางแบบเนี่ย กุมี่ของดีเยี่ยมจริง ๆ ขาวจิวเลยนั้งร้อนแรงเปรี้ยะเลย” เพราะฉะนั้นความหมายของคำว่า “ฟิต” จึงมีความหมายที่เปลี่ยนไปจากความหมายเดิม คือ ความหมายย้ายที่

### 14. เปรี้ยะ

ตัวอย่างข้อมูล : พูดถึงนางแบบเนี่ยกুমี่ของดีเยี่ยมจริง ๆ ขาวจิวเลยนั้งฟิตเปรี้ยะเลย  
(จากภาพยนตร์เรื่อง จักรยานสีแดง)

คำว่า “เปรี้ยะ” เป็นคำวิเศษณ์ หมายถึง เสียงที่เกิดจากสิ่งของที่แตกหรือขาดเป็นต้น ซึ่งเสียงดังเช่นนั้น อย่างแก้วแตก โดยปริยายหมายความว่า ไม่ติดขัด เช่น พูดเปรี้ยะ มาก เช่น ดึงเปรี้ยะ (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ.2525, 2539 : 544) แต่ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “เปรี้ยะ” อาจตีความได้ว่าหมายถึง มาก โดยคำว่า “เปรี้ยะ” เป็นคำวิเศษณ์ขยายคำกริยา ดังนั้นจากบริบทข้างต้นถ้าไม่ใช่คำว่า “เปรี้ยะ” ก็อาจจะกล่าวเสียใหม่ได้ว่า ตัวอย่างเช่น “พูดถึงนางแบบเนี่ยกুমี่ของดีเยี่ยมจริง ๆ ขาวจิวเลยนั้งฟิตมากเลย” เพราะฉะนั้นความหมายของคำว่า “เปรี้ยะ” จึงมีความหมายที่คงเค้าความหมายเดิม แต่มีความหมายแคบเข้า

## 15. เองช่วย

ตัวอย่างข้อมูล : ...เคยเห็นใจเราบ้างมั๊ย...ชีวิตเหมือนพี่เลยไ้ผู้ชายเองช่วย  
(จากภาพยนตร์เรื่อง ยุกยิกหัวใจหยิกกัน)

ตัวอย่างข้อมูล : ไม่ต้องออกรับแทนมันหรอกนะ ลุงเห็นมันเป็นตัวเองช่วย  
(จากภาพยนตร์เรื่อง 18 ผนคนอันตราย)

คำว่า “เองช่วย” มาจากคำว่า “เอง” เป็นคำวิเศษณ์ หมายถึง โชคดีเคราะห์ดี (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ.2525, 2539 : 970) กับคำว่า “ช่วย” เป็นคำวิเศษณ์ หมายถึง เคราะห์ร้าย อัปโชค (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ.2525, 2539 : 279) คำว่า “เองช่วย” เกิดจากการนำคำว่า “เอง” กับคำว่า “ช่วย” มาประสมกันเป็นคำว่า “เองช่วย” ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้นทั้ง 2 บริบท คำว่า “เองช่วย” มีความหมายที่ต่างกัน ในบริบทแรกคือ “...เคยเห็นใจเราบ้างมั๊ย...ชีวิตเหมือนพี่เลยไ้ผู้ชายเองช่วย” คำว่า “เองช่วย” ในบริบทนี้อาจตีความได้ว่า หมายถึง เลว ๆ นั่นคือ ไม่ดี คำว่า “เองช่วย” เป็นภาษาสแลงและถือเป็นภาษาพูด แต่ถ้าเป็นภาษาแบบแผนจะหมายถึง ไม่ดี ดังนั้นจากบริบทดังกล่าวถ้าไม่ใช่คำว่า “เองช่วย” ก็อาจจะกล่าวเสียใหม่ได้ว่า “...เคยเห็นใจเราบ้างมั๊ย...ชีวิตเหมือนพี่เลยไ้ผู้ชายเลว ๆ” และในบริบทที่ 2 คือ “ไม่ต้องออกรับแทนมันหรอกนะ ลุงเห็นมันเป็นตัวเองช่วย” คำว่า “เองช่วย” ในบริบทนี้ อาจตีความได้ว่า หมายถึง โชคร้าย คือใครคบด้วยก็จะโชคร้ายหรือเคราะห์ร้ายไปด้วย ดังนั้นจากบริบทดังกล่าวถ้าไม่ใช่คำว่า “เองช่วย” ก็อาจจะกล่าวเสียใหม่ได้ว่า “ไม่ต้องออกรับแทนมันหรอกนะ ลุงเห็นมันเป็นตัวโชคร้าย” เป็นการสร้างคำโดยเกิดจากคำประสมระหว่างคำยืมจากภาษาจีนกับภาษาจีน เพราะฉะนั้นความหมายของคำว่า “เองช่วย” จึงมีความหมายที่คงเค้าหมายหมายเดิม แต่ความหมายกว้างออก.

ช่วย

ตัวอย่างข้อมูล : เฮ้ยน้ำมันทำไมเกิดมาหมดที่นี้วะ โช้ฉิบหายแล้วดับตรงไหนไม่ดับ  
ดับมาดับตรงนี้ ดับหน้าโรงพักชะด้วย มึงช่วยแหละวันนี้  
(จากภาพยนตร์เรื่อง 18 ผนคนอันตราย)

คำว่า “ช่วย” หมายถึง เคราะห์ร้าย อัปโชค (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ.2525, 2539 : 279) แต่ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “ช่วย” อาจตีความได้ว่าหมายถึง โชคไม่ดี แย่ โดยคำว่า “ช่วย” เป็นคำกริยา เป็นการสร้างคำโดยการยืมคำจากภาษาจีน ดังนั้นจากบริบทข้างต้นถ้าไม่ใช่คำว่า “ช่วย” ก็อาจจะกล่าวเสียใหม่ได้ว่า ตัวอย่างเช่น “เฮ้ยน้ำมันทำไมเกิดมาหมดที่นี้วะ โช้ฉิบหายแล้วดับตรงไหนไม่ดับดับมาดับตรงนี้ ดับหน้าโรงพักชะด้วย มึงโชคไม่ดีแหละวันนี้” เพราะฉะนั้นความหมายของคำว่า “ช่วย” จึงมีความหมายที่คงเค้าความหมายเดิม แต่ความหมายกว้างออก

## 17. แจ้ว

ตัวอย่างข้อมูล : ฉันมีเรื่องจะพูดกับเธอ...ถ้าได้สูบบุหรี่สักมวนนะแจ้วเลย  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เด็กเสเพล)

ตัวอย่างข้อมูล : เรื่องบ้านมิ่งเป็นยังงัยบ้างวะเค้าซอมนกันเต็มที...เฮ้ยยังแจ้วอยู่รีเปล่า

(จากภาพยนตร์เรื่อง เพื่อน เพื่อน เพื่อนวันเกียรติยศ)

ตัวอย่างข้อมูล : กูฟังเรื่องของเอ็งที่บอกว่าเจ๋งนะ ไม่เห็นแจ้วซะที

(จากภาพยนตร์เรื่อง ผีน้ำคाराโอเกะ)

คำว่า “แจ้ว” เป็นคำวิเศษณ์ หมายถึง มีเสียงดังกังวานแจ่มใส (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525, 2539 : 242) แต่ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้นนี้ทั้ง 3 บริบท คำว่า “แจ้ว” อาจตีความได้ว่าหมายถึง ดี โดยคำว่า “แจ้ว” ในบริบทแรกคือ “ฉันมีเรื่องจะพูดกับเธอ...ถ้าได้สูบบุหรี่สักมวนนะแจ้วเลย” และบริบทที่สองคือ “เรื่องบ้านมิ่งเป็นยังงัยบ้างวะเค้าซอมนกันเต็มที...เฮ้ยยังแจ้วอยู่รีเปล่า” เป็นคำกริยา และในบริบทที่สามคือ “กูฟังเรื่องของเอ็งที่บอกว่าเจ๋งนะ ไม่เห็นแจ้วซะที” คำว่า “แจ้ว” เป็นคำวิเศษณ์ขยายคำกริยา คำว่า “แจ้ว” เป็นการสร้างคำที่มาจากภาษาปกติ ซึ่งมีความหมายปรากฏในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525 แต่นำมาใช้ในความหมายใหม่ ดังนั้นจากบริบทข้างต้นทั้ง 3 บริบทถ้าไม่ใช่คำว่า “แจ้ว” ก็อาจจะกล่าวเสียใหม่ได้ว่า ตัวอย่างเช่น “ฉันมีเรื่องจะพูดกับเธอ...ถ้าได้สูบบุหรี่สักมวนนะดีเลย” เพราะฉะนั้นความหมายของคำว่า “แจ้ว” จึงมีความหมายเปลี่ยนไปจากความหมายเดิม คือ ความหมายย้ายที่

## 18. แห้ว

ตัวอย่างข้อมูล : เค้าเลี้ยงรถกลับมาหาฉันแล้วโว้ย...เป็นงัยหละ...เฮ้ยแห้ว  
(จากภาพยนตร์เรื่อง จักรยานสีแดง)

ตัวอย่างข้อมูล : นายวาที่แห้วหละซิ ไม่ได้สัญญากันไว้หรือ

(จากภาพยนตร์เรื่อง จักรยานสีแดง)

คำว่า “แห้ว” เป็นคำนาม หมายถึง ชื่อไม้ล้มลุกมีหัวหลายชนิดในวงศ์ Cyperaceae ขึ้นตามที่ชื้นแฉะ หัวกินได้ (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525, 2539 : 905) แต่ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้นนี้ทั้ง 2 บริบท คำว่า “แห้ว” อาจตีความได้ว่าหมายถึง ผิดหวัง พลาด เป็นคำกริยาที่บอกประสบการณ์ คำว่า “แห้ว” เป็นการสร้างคำที่มาจากภาษาปกติ ซึ่งมีความหมายปรากฏในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525 แต่นำมาใช้ในความหมายใหม่ ดังนั้นจากบริบทข้างต้นทั้ง 2 บริบทถ้าไม่ใช่คำว่า “แห้ว” ก็อาจจะกล่าวเสียใหม่ได้ว่า ตัวอย่างเช่น “เค้าเลี้ยงรถกลับมาหาฉันแล้วโว้ย...เป็นงัยหละ...เฮ้ยผิดหวัง” เป็นต้น เพราะฉะนั้นความหมายของคำว่า “แห้ว” จึงมีความหมายที่เปลี่ยนไปจากความหมายเดิม คือ ความหมายย้ายที่

## 19. โคตร

ตัวอย่างข้อมูล : ...ถนนแม่งโคตรโล่งเลย มาลองรถกันดีกว่า...เอาเลย เอาเลย  
อัดเต็ม ๆ ...ว้าว...ฝ่าไฟไปเลยเร็ว ๆ ซิ  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เพื่อเพื่อน เพื่อฝัน เพื่อวันเกียรติยศ)

คำว่า “โคตร” เป็นคำนาม หมายถึง วงศ์สกุล เผ่าพันธุ์ ต้นสกุล (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525, 2539 : 200-201) แต่ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้นนี้ คำว่า “โคตร” อาจตีความได้ว่าหมายถึง มาก โดยคำว่า “โคตร” เป็นการสร้างคำแบบสมาส โดยมีคำขยายไว้ข้างหน้า และเป็นการสร้างคำที่มาจากภาษาปากติ ซึ่งมีความหมายปรากฏในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525 แต่นำมาใช้ในความหมายใหม่ ดังนั้นบริบทจากตัวอย่างข้างต้นถ้าไม่ใช่คำว่า “โคตร” ก็อาจจะกล่าวเสียใหม่ได้ว่า ตัวอย่างเช่น “...ถนนแม่งโล่งมากเลย มาลองรถกันดีกว่า...เอาเลย เอาเลยอัดเต็ม ๆ ...ว้าว...ฝ่าไฟไปเลยเร็ว ๆ ซิ” เพราะฉะนั้นความหมายของคำว่า “โคตร” จึงมีความหมายที่เปลี่ยนไปจากความหมายเดิม คือ ความหมายย้ายที่

## 20. เซ็ง

ตัวอย่างข้อมูล : งานก็เสร็จหมดแล้วรอใครอยู่เอ้ย...เปล่ามานอนเล่นแก้เซ็ง  
(จากภาพยนตร์เรื่อง ฝันติดไฟหัวใจติดดิน)

ตัวอย่างข้อมูล : ...ทำเป็นเซ็งไปได้ ปู่มีของดีมาฝากนะทำเป็นรมน้บ่จอย  
(จากภาพยนตร์เรื่อง 18-80 เพื่อนซี้ไม่มีซี้)

คำว่า “เซ็ง” เป็นคำวิเศษณ์ หมายถึง ซีด จืดซีด หมดยุติ หมดยุติความตื่นเต้น (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525, 2539 : 285) แต่ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้นนี้ คำว่า “เซ็ง” มีความหมายที่แตกต่างกัน คือ ในบริบทแรก “งานก็เสร็จหมดแล้วรอใครอยู่เอ้ย...เปล่ามานอนเล่นแก้เซ็ง” คำว่า “เซ็ง” อาจตีความได้ว่าหมายถึง เหนง เบื่อ และในบริบทที่สอง “...ทำเป็นเซ็งไปได้ ปู่มีของดีมาฝากนะทำเป็นรมน้บ่จอย” คำว่า “เซ็ง” อาจตีความได้ว่าหมายถึง อารมณ์เสียโดยคำว่า “เซ็ง” จากบริบททั้ง 2 บริบทเป็นคำกริยา และเป็นการสร้างคำที่มาจากภาษาปากติ ซึ่งมีความหมายปรากฏในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525 แต่นำมาใช้ในความหมายใหม่ ดังนั้นบริบทจากตัวอย่างข้างต้นถ้าไม่ใช่คำว่า “เซ็ง” อาจจะกล่าวเสียใหม่ได้ว่า ในบริบทแรก “งานก็เสร็จหมดแล้วรอใครอยู่เอ้ย...เปล่ามานอนเล่นแก้เหงา” และในบริบทที่สอง “...ทำเป็นอารมณ์เสียไปได้ ปู่มีของดีมาฝากนะทำเป็นรมน้บ่จอย” เพราะฉะนั้นความหมายของคำว่า “เซ็ง” จึงมีความหมายที่เปลี่ยนไปจากความหมายเดิม คือ ความหมายย้ายที่

## 21. แเป็บ

ตัวอย่างข้อมูล : เฮ้ย ๆ หน้า ๆ เดี่ยว ๆ ครับ ขอเวลาแเป็บหนึ่งครับ

(จากภาพยนตร์เรื่อง จักรยานสีแดง)

ตัวอย่างข้อมูล : ไหน ๆ ถ้ามีงจะไม่อยู่แล้ว ขอกุไปอาบน้ำแเป็บหนึ่งนะ

(จากภาพยนตร์เรื่อง เจนนี่ กลางวันครับ กลางคืนคะ)

ตัวอย่างข้อมูล : ว่า...วิทย์ของเจนนี่ก็เพิ่งเสีย ยืมของปิ่นมากี่เสียอีก...ถ้าอยากจะ  
ฟังรอแเป็บหนึ่งนะคะ

(จากภาพยนตร์เรื่อง เจนนี่ กลางวันครับ กลางคืนคะ)

ตัวอย่างข้อมูล : ทราบจะ...อยู่ในรถแเป็บหนึ่งนะ

(จากภาพยนตร์เรื่อง เพื่อเพื่อน เพื่อนัน เพื่อนวันเกียรติยศ)

คำว่า “แเป็บ” เป็นคำวิเศษณ์ หมายถึง ประเดี๋ยวเดียว (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525, 2539 : 548) แต่ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้นนี้ คำว่า “แเป็บ” อาจตีความได้ว่าหมายถึง ประเดี๋ยวเดียว ซึ่งจะมีความหมายเดียวกันทุกบริบท โดยคำว่า “แเป็บ” เป็นคำบอกเวลา เป็นการสร้างคำโดยการตัดพยางค์ท้ายหรือที่เรียกว่าลดพยางค์ท้าย และเป็นการสร้างคำที่มาจากภาษาปากติ ซึ่งมีความหมายปรากฏในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525 ดังนั้นจากบริบทข้างต้นถ้าไม่ใช่คำว่า “แเป็บ” ก็อาจจะกล่าวเสียใหม่ได้ว่า ตัวอย่างเช่น “เฮ้ย ๆ หน้า ๆ เดี่ยว ๆ ครับ ขอเวลาประเดี๋ยวเดียวครับ” และจากบริบท “ไหน ๆ ถ้ามีงจะไม่อยู่แล้ว ขอกุไปอาบน้ำแเป็บหนึ่งนะ” เป็นต้น เพราะฉะนั้นความหมายของคำว่า “แเป็บ” จึงมีความหมายที่คงความหมายเดิม คือ ความหมายคงที่

## 22. ซึม

ตัวอย่างข้อมูล : ...เพื่อนหายไปคนหนึ่งซึมไปเลยนะ แต่ไม่ต้องซึมนานนะจะ

ครูพาเพื่อนใหม่มาแนะนำ

(จากภาพยนตร์เรื่อง เจนนี่ กลางวันครับ กลางคืนคะ)

ตัวอย่างข้อมูล : เค้าเป็นอะไรของเค้า...ไม่รู้เหมือนกันเค้าบอกว่าผู้ชายที่มากับเค้า

ไม่ค่อยสบายแล้วพอพี่บอกว่าขอบคุณมากที่อุตสำหรับช่วยเป็นกันชน

ให้โบว์ แค่นี้เค้าก็ซึมไปเลย

(จากภาพยนตร์เรื่อง 18-80 เพื่อนซี้ไม่มีซั้ว)

คำว่า “ซึม” เป็นคำวิเศษณ์ หมายถึง เหนงหงอยไม่ค่อยพูดจา ไม่เบิกบาน (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525, 2539 : 289) แต่ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “ซึม” อาจตีความได้ว่าหมายถึง ไม่พูดไม่จา เงียบ ซึ่งจะมีความหมายเดียวกันทั้ง 2 บริบท คำว่า “ซึม” เป็นคำกริยาที่บอกประสบการณ์ คำว่า “ซึม” เป็นการสร้างคำที่มาจากคำปากติซึ่งมีความหมาย

ปรากฏในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525 ดังนั้นจากบริบทข้างต้นถ้าไม่ใช่คำว่า “ซึ่ม” ก็อาจจะกล่าวเสียใหม่ได้ว่า ตัวอย่างเช่น “เค้าเป็นอะไรของเค้า...ไม่รู้เหมือนกันเค้าบอกว่าผู้ชายที่มากับเค้าไม่ค่อยสบายแล้วพอพี่บอกว่าขอบคุณมากที่อุตส่าห์ช่วยเป็นกันชนให้โบว์ แค่นี้เค้าก็ ไม่พูดไม่จาไปเลย” เป็นต้น เพราะฉะนั้นความหมายของคำว่า “ซึ่ม” จึงมีความหมายที่คงเค้าความหมายเดิม แต่ความหมายกว้างออก

### 23. ปรี้อ

ตัวอย่างข้อมูล : แม่งเส้นใหญ่เดือนที่แล้วมันล่อไอ้เอกชายเสื่อชะละเลย อยู่โรงพัก  
คืนเดียวออกมาปรี้อแล้ว  
(จากภาพยนตร์เรื่อง ผันตัดไฟหัวใจติดดิน)

คำว่า “ปรี้อ” เป็นคำวิเศษณ์ หมายถึง อาการที่นกบินเร็ว โดยปริยายหมายความว่า คล่องแคล่ว ว่องไว ไม่ติดขัด (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ.2525, 2539 : 498) แต่ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “ปรี้อ” อาจตีความได้ว่าหมายถึง คล่องแคล่ว โดยคำว่า “ปรี้อ” เป็นคำวิเศษณ์ขยายคำกริยา เป็นการสร้างคำที่มาจากคำปกติซึ่งมีความหมายปรากฏในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525 ดังนั้นจากบริบทข้างต้นถ้าไม่ใช่คำว่า “ปรี้อ” ก็อาจจะกล่าวเสียใหม่ได้ว่า ตัวอย่างเช่น “แม่งเส้นใหญ่เดือนที่แล้วมันล่อไอ้เอกชายเสื่อชะละเลย อยู่โรงพักคืนเดียวออกมาคล่องแคล่วแล้ว” เป็นต้น เพราะฉะนั้นความหมายของคำว่า “ปรี้อ” จึงมีความหมายที่คงเค้าความหมายเดิม แต่ความหมายแคบเข้า

### 24. ฉิบหาย

ตัวอย่างข้อมูล : นี่พี่เสื่อ ผมขออีกลูกซิ...อะไรวะหมดเร็วฉิบหาย  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เด็กเสเพล)

ตัวอย่างข้อมูล : ...อะไรวะตามตัวยากฉิบหาย...ที่บ้านส่งเงินมาแล้วยัง  
(จากภาพยนตร์เรื่อง ยุกยิกหัวใจหยิกกัน)

ตัวอย่างข้อมูล : ...ดูไอ้ฝรั่งพวกนั้นเต้ะนมยานฉิบหาย...ไหน...นั่นจันนมแม่งยาน  
(จากภาพยนตร์เรื่อง ผันบ้าคาราโอเกะ)

ตัวอย่างข้อมูล : กูญแจนี่ไขยากจริง ๆ...คอยดูนะมึงกูเข้าไปได้แล้วจะกระต๊อบให้ติด  
ที่นอนเลยเสียเวลาฉิบหาย  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เจนนี่ กลางวันครีบ กลางคืนคะ)

ตัวอย่างข้อมูล : ทำไมวันนี้มันชวยอย่างนี้วะ...ของใครวะดีฉิบหาย  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เจนนี่ กลางวันครีบ กลางคืนคะ)

ตัวอย่างข้อมูล : มึงอย่ามั่ววะโว้ย มึงกล้าหักคอกูหรือ...แม่งโหดฉิบหายอะอะอะไร



ก็เก็บลูกเตี๋ยช่วงแมงมันเหอะมาพูดเรื่องของเรากันดีกว่า  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เพื่อเพื่อน เพื่อฝัน เพื่อวันเกียรติยศ)

ตัวอย่างข้อมูล : แมงร้อนฉิบหาย รสชาติหมาไม่เห่าเลย  
(จากภาพยนตร์เรื่อง ฝันติดไฟหัวใจติดดิน)

เนื่องจากคำว่า “ฉิบหาย” ปรากฏอยู่ในบทสนทนาเป็นจำนวนมาก ผู้วิจัยจึงแยกตามความหมายจากบริบทข้างต้น แบ่งออกเป็น 3 ความหมาย ดังนี้

คำว่า “ฉิบหาย” เป็นคำวิเศษณ์ หมายถึง มาก เป็นภาษาปาก (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525, 2539 : 248)

ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “ฉิบหาย” อาจตีความได้ว่าหมายถึง มาก โดยคำว่า “ฉิบหาย” ในแต่ละบริบทเป็นคำวิเศษณ์ขยายคำกริยา เป็นการสร้างคำที่มาจากคำปกติซึ่งมีความหมายปรากฏในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525 ดังนั้นจากบริบทข้างต้นถ้าไม่ใช่คำว่า “ฉิบหาย” ก็อาจจะกล่าวเสียใหม่ได้ว่า ตัวอย่างเช่น “อะไรระตามตัวยากมาก ที่บ้านส่งเงินมาแล้วยัง” เป็นต้น เพราะฉะนั้นความหมายของคำว่า “ฉิบหาย” จากบริบทข้างต้นจึงมีความหมายที่ตรงความหมายเดิม คือ ความหมายคงที่

ตัวอย่างข้อมูล : อย่าเอามากินเชียวนะ กินไม่ได้นะโว้ย ชินกินเข้าไปแล้วฉิบหายแน่  
(จากภาพยนตร์เรื่อง ฝันบ้าคาราโอเกะ)

ตัวอย่างข้อมูล : เฮ้ย...น้ำมัน...ทำไมเกิดมาดับตรงนี้วะ โธ่ฉิบหายแล้ว ดับตรงไหนไม่ดับดับมาดับตรงนี้ดับหน้าโรงพักชะด้วย มึงชวยแหละวันนี้  
(จากภาพยนตร์เรื่อง 18 ผนคนอันตราย)

ตัวอย่างข้อมูล : กูรอมึงตรงนี้นะ อย่าไปไหนเข้าใจรีเปล่าเดี่ยวกูเข้าไปเอง...ของแมง ชินวะ ตำรวจแมงเล่นฉิบหาย กูขอตัวละ 50 ก็แล้วกัน  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เพื่อเพื่อน เพื่อฝัน เพื่อวันเกียรติยศ)

ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “ฉิบหาย” อาจตีความได้ว่าหมายถึง ตายแน่ ตายแล้ว แะ โดยคำว่า “ฉิบหาย” ในบริบทแรก คือ “อย่าเอามากินเชียวนะ กินไม่ได้นะโว้ย ชินกินเข้าไปแล้วฉิบหายแน่” และในบริบทที่สอง คือ “เฮ้ย...น้ำมัน...ทำไมเกิดมาดับตรงนี้วะ โธ่ฉิบหายแล้ว ดับตรงไหนไม่ดับดับมาดับตรงนี้ดับหน้าโรงพักชะด้วย มึงชวยแหละวันนี้” คำว่า “ฉิบหาย” เป็นคำกริยา และในบริบทที่สาม คือ “กูรอมึงตรงนี้นะ อย่าไปไหนเข้าใจรีเปล่าเดี่ยวกูเข้าไปเอง...ของแมง ชินวะ ตำรวจแมงเล่นฉิบหาย กูขอตัวละ 50 ก็แล้วกัน” คำว่า “ฉิบหาย” เป็นคำวิเศษณ์ขยายคำกริยา เป็นการสร้างคำที่มาจากคำปกติซึ่งมีความหมายในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525 ดังนั้นจากตัวอย่างข้างต้นถ้าไม่ใช่คำว่า “ฉิบหาย” ก็อาจจะกล่าวเสียใหม่ได้ว่า ตัวอย่างเช่น

“อย่าเอามากินเชียวนะ กินไม่ได้นะโวย ขึ้นกินเข้าไปแล้วแยแน่” เพราะฉะนั้นความหมายของคำว่า “ฉิบหาย” จากบริบทข้างต้นจึงมีความหมายที่เปลี่ยนไปจากความหมายเดิม คือ ความหมายย้ายที่

ตัวอย่างข้อมูล : หมดกัน...ร้านกุฉิบหายหมดแล้ว

(จากภาพยนตร์เรื่อง ผันตติไฟหัวใจติดดิน)

ตัวอย่างข้อมูล : นายโกธเราเธอ...ทำไมหะก็เราแค่จะช่วย...ช่วยเธอ ช่วยทำให้ ฉิบหายนะซิเมื่อไหร่พี่หนึ่งจะเลิกก่อเรื่องซะที

(จากภาพยนตร์เรื่อง ผันตติไฟหัวใจติดดิน)

ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “ฉิบหาย” อาจตีความได้ว่าหมายถึง เสียหาย พัง โดยคำว่า “ฉิบหาย” ในแต่ละบริบทเป็นคำกริยา เป็นการสร้างคำที่มาจากคำปกติซึ่งมีความหมายใน พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ.2525 ดังนั้นจากตัวอย่างข้างต้นถ้าไม่ใช่คำว่า “ฉิบหาย” ก็อาจจะกล่าวเสียใหม่ได้ว่า ตัวอย่างเช่น “หมดกัน...ร้านกุเสียหายหมดแล้ว” เพราะฉะนั้นความหมายของคำว่า “ฉิบหาย” จากบริบทข้างต้นจึงมีความหมายที่เปลี่ยนไปจากความหมายเดิม คือ ความหมายย้ายที่

## 25. ร็อก

ตัวอย่างข้อมูล : กระโปรงเธอขาดนี่มาเย็บให้...ไม่ต้องอายร็อกฉันไม่สนใจคนที่ จักรยานอย่างเธอหรอก

(จากภาพยนตร์เรื่อง จักรยานสีแดง)

ตัวอย่างข้อมูล : อาจารย์สอนแล้วเธอ...ยังร็อกอ่านมาก่อนแล้ว

(จากภาพยนตร์เรื่อง จักรยานสีแดง)

ตัวอย่างข้อมูล : ฉันเริ่มชอบที่นี่แล้วหะซิ แต่ฉันคงไม่เรียนที่นี่จนจบร็อก

(จากภาพยนตร์เรื่อง จักรยานสีแดง)

ตัวอย่างข้อมูล : แม่ทำไม่ดีเองลูก ถ้าเกิดแม่มีปัญญาส่งให้ลูกเรียน ลูกคงไม่ลำบาก แบบนี้ร็อก

(จากภาพยนตร์เรื่อง เด็กเสเพล)

ตัวอย่างข้อมูล : ตั้งต้นชีวิตใหม่ซิทีนยังไม่สายร็อก กลับไปเรียนหนังสือฉันอุปการะ เธอเอง

(จากภาพยนตร์เรื่อง เด็กเสเพล)

ตัวอย่างข้อมูล : ฉันไม่มีเงินมากขนาดนั้นร็อก อีกหลายวันกว่าแม่จะส่งเงินมาให้

(จากภาพยนตร์เรื่อง ยุกยิกหัวใจหยิกกัน)

ตัวอย่างข้อมูล : ปู่ย่าโทรทางไกลมามีธุระอะไรรีบล่าครีบ...ไม่ไกลร็อก อยู่แค่  
ดอนเมืองนี่เอง

(จากภาพยนตร์เรื่อง 18-80 เพื่อนซี้ไม่มีซัว)

ตัวอย่างข้อมูล : มึงจะให้กูทำยังงัยวะ ไปสารภาพผิดเหอเค้าจะได้จับเราส่งตำรวจ  
แต่ถ้าเกิดมึงอยากไปนะไอ้เป่ก็ตามใจมึงเค้ายังไม่ตายร็อกอยู่โรงพยาบาล  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เพื่อนเพื่อน เพื่อนฝัน เพื่อนวันเกียรติยศ)

ตัวอย่างข้อมูล : วันนี้เราช่วยทำงาน เจ้แกไม่ให้เพิ่มร็อก...เงินเดือนแค่นี้ก็ถมเถแล้ว  
(จากภาพยนตร์เรื่อง ฝันติดไฟหัวใจติดดิน)

ตัวอย่างข้อมูล : อะไรนะ...ยังมีหน้าจะยืมเงินอีก ยืมแล้วจะเอาที่ไหนมาคืนอ้าว  
ไม่ให้ร็อก

(จากภาพยนตร์เรื่อง ฝันติดไฟหัวใจติดดิน)

คำว่า “ร็อก” มาจากคำเดิมว่า “หรรอก” เป็นคำวิเศษณ์ หมายถึง ดอก เป็นภาษาปาก (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ.2525, 2539 : 877) ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้นคำว่า “ร็อก” อาจตีความได้ว่าหมายถึง แน่นอน แน่ ในแต่ละบริบทเป็นคำเสริมเพื่อเน้นเจตนาอารมณ์ของผู้พูด และเป็นคำเสริมชนิดบอกมาลาจะช่วยให้คำพูดไม่ห้วนสั้นจนเกินไป เป็นการสร้างคำโดยเปลี่ยนเสียงวรรณยุกต์ ดังนั้นจากตัวอย่างข้างต้นถ้าไม่ใช่คำว่า “ร็อก” ก็อาจจะกล่าวเสียใหม่ได้ว่า ตัวอย่างเช่น “ฉันเริ่มชอบที่นี่แล้วล่ะซี แต่ฉันคงไม่เรียนที่นี่จนจบแน่นอน” เพราะฉะนั้นความหมายของคำว่า “ร็อก” จากบริบทข้างต้นจึงมีความหมายที่เปลี่ยนไปจากความหมายเดิม คือ ความหมายย้ายที่

## 26. รมณบ่จอย

ตัวอย่างข้อมูล : ...ทำเป็นแข็งไปได้ ปู่มีของมาฝากนะทำเป็นรมณบ่จอย

(จากภาพยนตร์เรื่อง 18-80 เพื่อนซี้ไม่มีซัว)

คำว่า “รมณบ่จอย” มาจากคำว่า “อารมณ์” เป็นคำนาม หมายถึง ความคิด ความรู้สึกที่เปลี่ยนแปลงอยู่เรื่อย ๆ (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ.2525, 2539 : 943) ส่วนคำว่า “บ่” เป็นภาษาถิ่นอีสาน หมายถึง ไม่ และคำว่า “จอย” มาจากภาษาอังกฤษคือ “enjoy” เป็นคำกริยา หมายถึง สิ่งที่เป็นประสบการณ์ ทำให้พอใจ ทำให้เพลิดเพลิน ชอบ (Quirk Rabdplph, 1991 : 337) คำว่า “รมณบ่จอย” เกิดจากการนำคำว่า “อารมณ์” กลายเป็นการตัดคำ เป็นคำว่า “รมณ” คำว่า “บ่” เป็นภาษาถิ่นอีสาน และคำว่า “enjoy” กลายมาเป็นคำว่า “จอย” ซึ่งเกิดจากการยืมคำมาจากภาษาอังกฤษและนำมาใช้โดยการตัดคำ โดยนำคำทั้ง 3 คำมาสร้างเป็นคำประสม ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “รมณบ่จอย” อาจตีความได้ว่าหมายถึง อารมณ์ไม่ดี อารมณ์เสีย หงุดหงิด เป็นคำกริยา ดังนั้นจากตัวอย่างข้างต้นถ้าไม่ใช่คำว่า “รมณบ่จอย” ก็อาจจะกล่าวเสียใหม่

ได้ว่า ตัวอย่างเช่น “ทำเป็นแข็งไปได้ ปู่มีของดีมาฝากนะ ทำเป็นอารมณ์ไม่ดี” เป็นต้น เพราะฉะนั้น ความหมายของคำว่า “รุ่มนึ่งบ่จอย” จากบริบทข้างต้นจึงมีความหมายที่ตรงความหมายเดิม คือ ความหมายคงที่

## 27. ชู้ต

ตัวอย่างข้อมูล : รับรองลุงเอาไปเก็บไว้ในห้องคุณแม่บ้านไม่หายหรือกบลดกภัยที่ชู้ต  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เจนนี่ กลางวันครึ่ง กลางคืนคะ)

คำว่า “ชู้ต” มาจากคำว่า “สุด” เป็นคำวิเศษณ์ หมายถึง อยู่ปลาย ยอด หรือท้ายที่เดียว (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ.2525, 2539 : 844) ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “ชู้ต” อาจตีความได้ว่าหมายถึง ที่สุด เป็นคำวิเศษณ์ขยายคำกริยาเพื่อให้ความหมายของคำกริยาชัดเจนยิ่งขึ้น เป็นการสร้างคำโดยการเปลี่ยนเสียงวรรณยุกต์และเปลี่ยนเสียงสระ ดังนั้นจากตัวอย่างข้างต้นถ้าไม่ใช่คำว่า “ชู้ต” ก็อาจจะกล่าวเสียใหม่ได้ว่า ตัวอย่างเช่น “รับรองลุงเอาไปเก็บไว้ในห้องคุณแม่บ้านไม่หายหรือกบลดกภัยที่สุด” เพราะฉะนั้นความหมายของคำว่า “ชู้ต” จากบริบทข้างต้นจึงมีความหมายที่ตรงความหมายเดิม คือ ความหมายคงที่

## 28. ปิ้งปิ้ง

ตัวอย่างข้อมูล : เจนนี่แอบปิ้งปิ้งกับใครเข้าแล้วล่ะซิ...บ้าปิ้งพูดอะไรก็ไม่รู้  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เจนนี่ กลางวันครึ่ง กลางคืนคะ)

คำว่า “ปิ้งปิ้ง” เป็นคำที่ไม่ปรากฏในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ 2525 ถือเป็นภาษาที่จัดอยู่ในระดับต่ำกว่ามาตรฐาน และไม่ใช่ในภาษามาตรฐาน แต่ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “ปิ้งปิ้ง” อาจตีความได้ว่าหมายถึง สนใจ ชอบ เป็นคำกริยา เป็นการสร้างคำโดยใช้คำซ้ำทำให้มีความหมายเน้นหนัก คือ มีความหมายที่เน้นลักษณะของคำที่อยู่ข้างหน้า มีการเปลี่ยนเสียงของวรรณยุกต์ ดังนั้นจากตัวอย่างข้างต้นถ้าไม่ใช่คำว่า “ปิ้งปิ้ง” ก็อาจจะกล่าวเสียใหม่ได้ว่าตัวอย่างเช่น “เจนนี่แอบสนใจกับใครเข้าแล้วล่ะซิ...บ้าปิ้งพูดอะไรก็ไม่รู้” เป็นต้น เพราะฉะนั้นความหมายของคำว่า “ปิ้งปิ้ง” จากบริบทข้างต้นจึงเป็นคำที่มีความหมายใหม่

## 29. แช่ว

ตัวอย่างข้อมูล : วันนี้ทำไมเราเร็งจ้งเลยคะ...พ่อมึงถูกห่วยหรือ...ทำไมแช่วแรงจ้ง  
หละน้อง

(จากภาพยนตร์เรื่อง 18-80 เพื่อนซี้ไม่มีซัว)

ตัวอย่างข้อมูล : นายไปว่าพิมเค้านายไม่กลัวบาปหรือ โธ่เอ๊ยแซวเล่นแค่นี้  
ไม่บาปหรอกพี่หนึ่ง  
(จากภาพยนตร์เรื่อง ผันตัดไฟหัวใจติดดิน)

คำว่า “แซว” เป็นคำที่ไม่ปรากฏในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525 ถือเป็นภาษาที่จัดอยู่ในระดับต่ำกว่ามาตรฐาน และไม่ใช้ในภาษามาตรฐาน แต่ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้นทั้ง 2 บริบท คำว่า “แซว” อาจตีความได้ว่าหมายถึง พุด เป็นคำกริยา เป็นการสร้างคำที่กำหนดให้สื่อความหมายด้วยเสียง ดังนั้นจากตัวอย่างข้างต้นถ้าไม่ใช่คำว่า “แซว” ก็อาจจะกล่าวเสียใหม่ได้ว่า ตัวอย่างเช่น “วันนี้ทำไมรำเริงจังเลยคะ...พอมึงถูกหวยหรือ...ทำไมพุดแรงจังหะน้อง” เป็นต้น เพราะฉะนั้นความหมายของคำว่า “แซว” จากบริบทข้างต้นทั้ง 2 บริบทจึงเป็นคำที่มีความหมายใหม่

### 30. เต๊ะ

ตัวอย่างข้อมูล : เต๊ยวก่อนพี...ลองเสื่อตัวนี้ดูหน่อย ตัวนี้เข้ากับแวนเต๊ะเลยพี  
(จากภาพยนตร์เรื่อง ผันตัดไฟหัวใจติดดิน)

ตัวอย่างข้อมูล : ตัวเล็กไปหน่อยมัยเนี่ย...ซั๊กที่เต๊ยวพอดีเต๊ะเลย  
(จากภาพยนตร์เรื่อง ผันตัดไฟหัวใจติดดิน)

คำว่า “เต๊ะ” เป็นคำที่ไม่ปรากฏในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525 ถือเป็นภาษาที่จัดอยู่ในระดับต่ำกว่ามาตรฐาน และไม่ใช้ในภาษามาตรฐาน แต่ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้นทั้ง 2 บริบท คำว่า “เต๊ะ” อาจตีความได้ว่าหมายถึง พอดี เป็นคำวิเศษณ์ขยายคำกริยาเพื่อแสดงความเห็น เป็นการสร้างคำที่กำหนดให้สื่อความหมายด้วยเสียง ดังนั้นจากตัวอย่างข้างต้นทั้ง 2 บริบท ถ้าไม่ใช่คำว่า “เต๊ะ” ก็อาจจะกล่าวเสียใหม่ได้ว่า ตัวอย่างเช่น “เต๊ยวก่อนพี...ลองเสื่อตัวนี้ดูหน่อย ตัวนี้เข้ากับแวนพอดีเลยพี” เป็นต้น เพราะฉะนั้นความหมายของคำว่า “เต๊ะ” จากบริบทข้างต้นจึงเป็นคำที่มีความหมายใหม่

### 31. ตี๋บ

ตัวอย่างข้อมูล : เรื่องนี้มัยครับ...เปลือยหัวใจ...มีแต่เรื่องเปิดตุต...เต๊ยวถูกตี๋บนะ  
(จากภาพยนตร์เรื่อง ยุกยิกหัวใจหยิกกัน)

คำว่า “ตี๋บ” มาจากคำเดิมว่า “กระทืบ” เป็นคำกริยา หมายถึง ยกเท้ากระแทกลงไป (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525, 2539 : 33) ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “ถูกตี๋บ” อาจตีความได้ว่าหมายถึง กระทืบ ถูกตี๋บ เป็นคำกริยาที่แสดงกรรมวาจกของประโยค ในบริบทข้างต้นคำว่า “ตี๋บ” เป็นการสร้างคำที่เกิดจากการตัดพยางค์หรือการกร่อนพยางค์ โดยกำหนดให้สื่อความหมายด้วยเสียง และมีการเปลี่ยนเสียงพยัญชนะ ดังนั้นจากบริบทข้างต้นถ้าไม่ใช่คำว่า

“ตีบ” ก็อาจจะกล่าวเสียใหม่ได้ว่า ตัวอย่างเช่น “เรื่องนี้มันเครียด...เปลี่ยหัวใจ...มีแต่เรื่องเปิดตุต...เดี่ยวถูกกระที่บนะ” เป็นต้น เพราะฉะนั้นความหมายของคำว่า “ตีบ” จากบริบทข้างต้นจึงคงความหมายเดิม คือ ความหมายคงที่

## 32. แม่ง

- ตัวอย่างข้อมูล : อะไรวะเปลอแป็บเดียว แม่งแตกส์อีกแล้ว กูเลิกเล่นแล้วโว้ย  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เด็กเสเพล)
- ตัวอย่างข้อมูล : เดี่ยวไปผับเพื่อนกูหน่อย แม่งเปิดผับวันนี้เดี่ยวต้องไปกับมันหน่อย  
หญิงตรีมเลย  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เด็กเสเพล)
- ตัวอย่างข้อมูล : ดูไอ้พวกฝรั่งนั่นเตะนมยานฉิบหาย...ไหน...นั่นัยนมแม่งยาน  
(จากภาพยนตร์เรื่อง ผันป่าคาราโอเกะ)
- ตัวอย่างข้อมูล : พอมันรู้ว่ามึงจะออกนะ ไม่รู้แม่งหายไปไหนแต่เข้า  
(จากภาพยนตร์เรื่อง 18 ผนคนอันตราย)
- ตัวอย่างข้อมูล : ...ทำไมมันเป็นแบบนี้วะ แม่งช่วยกันไปใหญ่เลย  
(จากภาพยนตร์เรื่อง 18 ผนคนอันตราย)
- ตัวอย่างข้อมูล : กูจะเอาไว้เป็นหลักฐานตอนที่พวกเราโดนจับ กูจะบอกว่าของพวกนั้น  
เป็นของพวกมัน...แล้วใครจะไปเชื่อมึงวะ ขนาดตำรวจแม่งเป็นซะเอง  
(จากภาพยนตร์เรื่อง 18 ผนคนอันตราย)
- ตัวอย่างข้อมูล : ถนนแม่งโคตรโล่งเลยมาลองรถกันดีกว่า...เอาเลย...เอาเลยอัดเต็ม ๆ  
...ว้าว...ผ่าไฟไปเลยเร็ว ๆ ซิ  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เพื่อนเพื่อน เพื่อนวันเกียรติยศ)
- ตัวอย่างข้อมูล : มึงอย่ามัวนะโว้ย มึงกล้าหักคอกูหรือ...แม่งโหดฉิบหายอะอะอะไร  
ก็เก็บลูกเดียว...ช่างแม่งมันเหอะมาพูดเรื่องของเราต่อดีกว่า  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เพื่อนเพื่อน เพื่อนวันเกียรติยศ)
- ตัวอย่างข้อมูล : ...ยุ่งเรื่องใครไม่ยุ่งเลือกไปยุ่งเรื่องไอ้เบิ้ม ถ้าแม่งถูกขังคุกได้จริง ๆ  
ก็ดี กลัวจะไม่ใช่เป็นอย่างนั้นนะซิ  
(จากภาพยนตร์เรื่อง ผันติดไฟหัวใจติดดิน)
- ตัวอย่างข้อมูล : แม่งร้อนฉิบหาย รสชาติหมาไม่เท่าเลย  
(จากภาพยนตร์เรื่อง ผันติดไฟหัวใจติดดิน)
- ตัวอย่างข้อมูล : แม่งมากันอีกแล้วไอ้พวกทำเนียบ วัน ๆ ไม่รู้จักทำมาหาแตกคอยแต่  
เบียดเบียนชาวบ้าน

(จากภาพยนตร์เรื่อง ผันตติไฟหัวใจติดดิน)

คำว่า “แม่ง” มาจากคำเดิมว่า “เย็ดแม่มึง” โดยคำว่า “เย็ด” เป็นคำที่ไม่ปรากฏในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525 ถือเป็นภาษาที่จัดอยู่ในระดับต่ำกว่ามาตรฐานและไม่ใช้ในภาษามาตรฐาน ส่วนคำว่า “แม่” เป็นคำนาม หมายถึง หญิงผู้ให้กำเนิดหรือเลี้ยงดู (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525, 2539 : 657) และคำว่า “มึง” เป็นคำสรรพนาม หมายถึง คำใช้แทนผู้ที่เราพูดด้วย มักถือกันว่าไม่สุภาพหรือหยาบคาย (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525, 2539 : 650) ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้นทุกบริบทเป็นคำกริยาลี คำว่า “แม่ง” เป็นการสร้างคำโดยการตัดพยางค์ต้น และสระของพยางค์สุดท้ายลง ความหมายของคำว่า “แม่ง” จึงมีความหมายที่ไม่สุภาพ เป็นคำด่าที่หยาบคาย ดังนั้นคำว่า “แม่ง” จึงถือว่าเป็นการสร้างคำที่ผู้ฟังฟังแล้วช่วยลดระดับของความหยาบคายและความไม่สุภาพลง

### 33. เม้าท์

ตัวอย่างข้อมูล : นางป๊อกทำงานชิจะ มัวแต่เม้าท์อยู่ได้

(จากภาพยนตร์เรื่อง ผันตติไฟหัวใจติดดิน)

คำว่า “เม้าท์” มาจากภาษาอังกฤษว่า “mouth” เป็นคำนาม หมายถึง ปาก (Quirk Randolph, 1991 : 682) แต่ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “เม้าท์” อาจตีความได้ว่าหมายถึง พูด เป็นคำกริยา คำว่า “เม้าท์” เป็นการสร้างคำโดยการยืมคำจากภาษาอังกฤษมาใช้ในรูปศัพท์เดิมโดยการทับศัพท์ และเป็นคำที่ใช้แทนเสียงของคำต่างประเทศ ดังนั้นจากบริบทข้างต้นถ้าไม่ใช้คำว่า “เม้าท์” ก็อาจจะกล่าวเสียใหม่ได้ว่า ตัวอย่างเช่น “นางป๊อกทำงานชิจะ มัวแต่พูดอยู่ได้” เพราะฉะนั้นความหมายของคำว่า “เม้าท์” จึงมีความหมายที่เปลี่ยนไปจากความหมายเดิม คือ ความหมายย้ายที่

### 34. ชัวร์

ตัวอย่างข้อมูล : นี่หลงชัวร์...โธ่เอ๊ยแล้วบอกระดับปุ่ไม่หลง

(จากภาพยนตร์เรื่อง 18-80 เพื่อนซี้ไม่มีซัว)

ตัวอย่างข้อมูล : เพิ่งมาขายได้ไม่กี่วันเอง...ฟินไปก็เรื่อนแล้วหละ...เติมที่ 200

ชัวร์

(จากภาพยนตร์เรื่อง 18-80 เพื่อนซี้ไม่มีซัว)

คำว่า “ชัวร์” มาจากภาษาอังกฤษว่า “sure” เป็นคำวิเศษณ์ หมายถึง แน่ใจ (Quirk Randolph, 1991 : 1063) แต่ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “ชัวร์” อาจตีความได้ว่าหมายถึง แน่ เป็นคำวิเศษณ์ขยายคำกริยา คำว่า “ชัวร์” เป็นการสร้างคำโดยการยืมคำจากภาษาอังกฤษมาใช้ในรูปศัพท์เดิมโดยการทับศัพท์ และเป็นคำที่ใช้แทนเสียงของคำต่างประเทศ ดังนั้นจากบริบทข้างต้น

ถ้าไม่ใช่คำว่า “ซัวร์” ก็อาจจะกล่าวเสียใหม่ได้ว่า ตัวอย่างเช่น “นี่หลงแน่...โซ่เอ๊ยแล้วบอกระดับบูไม่หลง” เป็นต้น เพราะฉะนั้นความหมายของคำว่า “ซัวร์” จึงมีความหมายที่คงความหมายเดิม คือ ความหมายคงที่

### 35. ลู้ค

ตัวอย่างข้อมูล : เป็นนัยครับ แสบปี่มัยครับ เพราะลู้คในปกเทปจะดูคอนทราสกันนิดหน่อย

(จากภาพยนตร์เรื่อง ผันติดไฟหัวใจติดดิน)

คำว่า “ลู้ค” มาจากภาษาอังกฤษว่า “look” เป็นคำกริยา หมายถึง มองดู (Quirk Randolph, 1991 : 618) แต่ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “ลู้ค” อาจตีความได้ว่าหมายถึง ดู เป็นคำกริยา คำว่า “ลู้ค” เป็นการสร้างคำโดยการยืมคำจากภาษาอังกฤษมาใช้ในรูปศัพท์เดิมโดยการทับศัพท์ และเป็นคำที่ใช้แทนเสียงของคำต่างประเทศ ดังนั้นจากบริบทข้างต้นถ้าไม่ใช่คำว่า “ลู้ค” ก็อาจจะกล่าวเสียใหม่ได้ว่า ตัวอย่างเช่น “เป็นนัยครับ แสบปี่มัยครับ เพราะดูในปกเทปจะดูคอนทราสกันนิดหน่อย” เพราะฉะนั้นความหมายของคำว่า “ลู้ค” จึงมีความหมายที่คงความหมายเดิม คือ ความหมายคงที่

### 36. เบรค

ตัวอย่างข้อมูล : ...ช่วยด้วย ช่วยที่ อาจารย์เบรคไม่ทันจริง ๆ

(จากภาพยนตร์เรื่อง เจนนี่ กลางวันครับ กลางคืนคะ)

คำว่า “เบรค” มาจากภาษาอังกฤษว่า “brake” เป็นคำกริยา หมายถึง ช้า หยุด (Quirk Randolph, 1991 : 114) แต่ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “เบรค” อาจตีความได้ว่าหมายถึง หยุด เป็นคำกริยา คำว่า “เบรค” เป็นการสร้างคำโดยการยืมคำจากภาษาอังกฤษมาใช้ในรูปศัพท์เดิมโดยการทับศัพท์ และเป็นคำที่ใช้แทนเสียงของคำต่างประเทศ ดังนั้นจากบริบทข้างต้นถ้าไม่ใช่คำว่า “เบรค” ก็อาจจะกล่าวเสียใหม่ได้ว่า ตัวอย่างเช่น “...ช่วยด้วย ช่วยที่ อาจารย์หยุดไม่ทันจริง ๆ” เพราะฉะนั้นความหมายของคำว่า “เบรค” จึงมีความหมายที่คงความหมายเดิม แต่ความหมายแคบเข้า

### 37. เจ้า

ตัวอย่างข้อมูล : ไอ้ทิน...เรื่องที่มึงอัดกูวันนี้ะถือว่าเจ้ากันก็แล้วกัน

(จากภาพยนตร์เรื่อง เด็กเสเพล)

คำว่า “เจ้า” เป็นคำกริยา หมายถึง เลิกกันไป (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525, 2539 : 240) แต่ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “เจ้า” อาจตีความได้ว่าหมายถึง



หายกัน เป็นคำกริยา คำว่า “เจ้า” เป็นการสร้างคำโดยการยืมคำจากภาษาจีนมาใช้โดยการแทนเสียงของคำเดิม ดังนั้นจากบริบทข้างต้นถ้าไม่ใช่คำว่า “เจ้า” ก็อาจจะกล่าวเสียใหม่ได้ว่า ตัวอย่างเช่น “ไต่กัน...เรื่องที่มีง้อถ่วงนั้นนะถือว่าหายกันก็แล้วกัน” เป็นต้น เพราะฉะนั้นความหมายของ คำว่า “เจ้า” จึงมีความหมายที่คงความหมายเดิม คือ ความหมายคงที่

### 38. เบี้ยว

ตัวอย่างข้อมูล : ตอนนี่ยังคิดไม่ออก...แต่ว่าที่ห้ามเบี้ยวก็แล้วกัน ทุกคนที่นี้เป็นพยาน

(จากภาพยนตร์เรื่อง จักรยานสีแดง)

ตัวอย่างข้อมูล : ผมบอกเสียแล้วงัยว่าตอนนี่ไม่มี รอให้ที่บ้านส่งเงินมาให้ก่อน ผมไม่เบี้ยวเสียหรอก

(จากภาพยนตร์เรื่อง ยุกยิกหัวใจยิกกัน)

ตัวอย่างข้อมูล : พ่อเบี้ยวอีกแล้ว...พ่อมึงนะจำวันเกิดมึงไม่ได้หรอก

(จากภาพยนตร์เรื่อง ผันบัวคาราโอเกะ)

ตัวอย่างข้อมูล : มึงไม่ต้องมาอ้างเลยนะว่าเป็นหวัด มึงจะเบี้ยวก็บอกมาดีกว่านะ

(จากภาพยนตร์เรื่อง 18-80 เพื่อนซี้ไม่มีซั้ว)

ตัวอย่างข้อมูล : กูเองไอ้ไอ้ดทำไมมึงต้องเบี้ยวกูด้วย มึงไม่ต้องมาพูดเลยนะ

(จากภาพยนตร์เรื่อง 18-80 เพื่อนซี้ไม่มีซั้ว)

คำว่า “เบี้ยว” เป็นคำวิเศษณ์ หมายถึง มีรูปบิดเบ้ไปจากเดิมซึ่งมักจะมีลักษณะค่อนข้างกลม (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525, 2539 :488) แต่ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “เบี้ยว” อาจตีความได้ว่าหมายถึง ผิดนัด, ไม่ทำตามที่ตั้งกลงกันไว้ เป็นคำกริยา คำว่า “เบี้ยว” เป็นการสร้างคำที่มาจากคำปกติซึ่งมีความหมายปรากฏในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525 แต่นำมาใช้ในความหมายใหม่ ดังนั้นจากบริบทข้างต้นถ้าไม่ใช่คำว่า “เบี้ยว” ก็อาจจะกล่าวเสียใหม่ได้ว่า ตัวอย่างเช่น “...แต่ว่าที่ห้ามผิดนัดก็แล้วกัน ทุกคนที่นี้เป็นพยาน” เป็นต้น เพราะฉะนั้นความหมายของคำว่า “เบี้ยว” จึงมีความหมายที่เปลี่ยนไปจากความหมายเดิม คือ ความหมายย้ายที่

### 39. ฟัน

ตัวอย่างข้อมูล : เพิ่งมาขายได้ไม่กี่วันเอง...ฟันไปก็เรือนแล้วหละ...เต็มที่ 200 ชั้ว

(จากภาพยนตร์เรื่อง ผันติดไฟหัวใจติดดิน)

คำว่า “ฟัน” เป็นคำกริยา หมายถึง เอาของมีคมเช่นดาบฟาดลงไป (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525, 2539 : 613) แต่ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “ฟัน” อาจตี

ความได้ว่าหมายถึง ขายได้ เป็นคำกริยา คำว่า “พิน” เป็นการสร้างคำที่มาจากคำปกติซึ่งมีความหมายปรากฏในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525 แต่นำมาใช้ในความหมายใหม่ ดังนั้นจากบริบทข้างต้นถ้าไม่ใช่คำว่า “พิน” ก็อาจจะกล่าวเสียใหม่ได้ว่า ตัวอย่างเช่น “เพิ่งมาขายได้ไม่กี่วันเอง...ขายได้ไปก็เรือแล้วล่ะ...เต็มที 200 ชั่วโมง” เป็นต้น เพราะฉะนั้นความหมายของคำว่า “พิน” จึงมีความหมายที่เปลี่ยนไปจากความหมายเดิม คือ ความหมายย้ายที่

#### 40. กวน

ตัวอย่างข้อมูล : โบว์เจ้าของรีสอร์ท ไม่ใช่โบว์รีบบิน โธ่กวนนี่ไอ้ห้อง  
(จากภาพยนตร์เรื่อง 18-80 เพื่อนซี้ไม่มีซัว)

คำว่า “กวน” เป็นคำกริยา หมายถึง รมกวนที่ทำให้เกิดความรำคาญใจ (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525, 2539 : 64) แต่ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “กวน” อาจตีความได้ว่าหมายถึง พุดจา้ยวน เป็นคำกริยา คำว่า “กวน” เป็นการสร้างคำที่มาจากคำปกติซึ่งมีความหมายปรากฏในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525 แต่นำมาใช้ในความหมายใหม่ ดังนั้นจากบริบทข้างต้นถ้าไม่ใช่คำว่า “กวน” ก็อาจจะกล่าวเสียใหม่ได้ว่า ตัวอย่างเช่น “โบว์เจ้าของรีสอร์ท ไม่ใช่โบว์รีบบิน โธ่พุดจา้ยวนนี่ไอ้ห้อง” เป็นต้น เพราะฉะนั้นความหมายของคำว่า “กวน” จึงมีความหมายที่เปลี่ยนไปจากความหมายเดิม คือ ความหมายย้ายที่

#### 41. ฟาด

ตัวอย่างข้อมูล : ไอ้เพื่อนรัก...ไปเอาเย็นตาโฟมาฟาดสักสองสามเต๊ะ  
(จากภาพยนตร์เรื่อง 18-80 เพื่อนซี้ไม่มีซัว)

คำว่า “ฟาด” เป็นคำกริยา หมายถึง หวด เหวี่ยง (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525, 2539 : 614) แต่ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “ฟาด” อาจตีความได้ว่าหมายถึง กิน เป็นคำกริยา คำว่า “ฟาด” เป็นการสร้างคำที่มาจากคำปกติซึ่งมีความหมายปรากฏในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525 แต่นำมาใช้ในความหมายใหม่ ดังนั้นจากบริบทข้างต้นถ้าไม่ใช่คำว่า “ฟาด” ก็อาจจะกล่าวเสียใหม่ได้ว่า ตัวอย่างเช่น “ไอ้เพื่อนรัก...ไปเอาเย็นตาโฟมากินสักสองสามเต๊ะ” เพราะฉะนั้นความหมายของคำว่า “ฟาด” จึงมีความหมายที่เปลี่ยนไปจากความหมายเดิม คือ ความหมายย้ายที่

#### 42. เสือก

ตัวอย่างข้อมูล : ไอ้ทตมึงเล็กเหอะงานแบบนี้...มึงไม่ต้องเสือก  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เพื่อนเพื่อน เพื่อนฝัน เพื่อนวันเกียรติยศ)

ตัวอย่างข้อมูล : ผมไม่ได้ขโมยจักรยานนะครับ ผมแค่ยืมจักรยานคนที่ชื่อเปรี๊ยะ  
ฤทัยครับ..ไม่ได้ถามไม่ต้องเสือก

- (จากภาพยนตร์เรื่อง จักรยานสีแดง)
- ตัวอย่างข้อมูล : เตี้ยวนี้พวกโง่ ๆ มันเยอะจะตาย...ดี้อัดให้ตายเสือกอยากโง่กันนัก  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เด็กเสเพล)
- ตัวอย่างข้อมูล : แดกส์ข้าวหม้อเดียวกันแท้ ๆ แต่เสือกกั๊กกัน  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เด็กเสเพล)
- ตัวอย่างข้อมูล : ถ้ามี 2 คนยังไม่อยากตายนะมีงรีบไปเลย มีงอย่าเสือกมายุ่ง  
กับน้องสาวกูอีก  
(จากภาพยนตร์เรื่อง 18 ผนคนอันตราย)
- ตัวอย่างข้อมูล : ทำใจดี ๆ ไว้ระไว้อต่อ ต้องไม่เป็นอะไรนะระไว้อ เอ้าแดกส์เข้าไป...  
มีงเอาอะไรมาให้กูแดกวะ...อย่าเสือกหนอยเลยยาแก้ปวดไว้อ  
กูไม่เอายาบ้าให้มันแดกส์หรือไว้อ  
(จากภาพยนตร์เรื่อง 18 ผนคนอันตราย)
- ตัวอย่างข้อมูล : ไอ้หนึ่งมีงนั่นแหละชอบไปยุ่งเรื่องของคนอื่น...แล้วยังไปเสือกยุ่ง  
เรื่องของไอ้เบิ้มมัน  
(จากภาพยนตร์เรื่อง ผันตัดไฟหัวใจติดดิน)

คำว่า “เสือก” เป็นคำกริยา หมายถึง ‘ไล่ไป ผลักไป แล่ ทะลึ่ง (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525, 2539 : 856) แต่ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “เสือก” อาจตีความได้ว่าหมายถึง แล่ หาเรื่อง จะใช้ได้ทั้ง 2 ความหมายในแต่ละบริบทข้างต้น คำว่า “เสือก” เป็นคำกริยา คำว่า “เสือก” เป็นการสร้างคำที่มาจากคำปกติซึ่งมีความหมายปรากฏในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525 ดังนั้นจากตัวอย่างบริบทข้างต้นถ้าไม่ใช่คำว่า “เสือก” ก็อาจจะกล่าวเสียใหม่ได้ว่า ตัวอย่างเช่น “เตี้ยวนี้พวกโง่ ๆ มันเยอะจะตาย...ดี้อัดให้ตายเสือกอยากโง่กันนัก” และจากบริบท “แดกส์ข้าวหม้อเดียวกันแท้ ๆ แต่หาเรื่องกั๊กกัน” เป็นต้น เพราะฉะนั้นความหมายของคำว่า “เสือก” จึงมีความหมายที่คงเค้าความหมายเดิมอยู่ แต่ความหมายจะกว้างออก

#### 43. ล้อ

- ตัวอย่างข้อมูล : แม่งเส้นใหญ่ เตือนที่แล้วมันล้อไอ้เอกขายเสื่อชะละเลย  
อยู่โรงพักคืนเดียวออกมาป้อแล้ว  
(จากภาพยนตร์เรื่อง ผันตัดไฟหัวใจติดดิน)

คำว่า “ล่อ” เป็นคำกริยา หมายถึง ใช้สิ่งหนึ่งสิ่งใดเป็นอุบายชักนำ (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525, 2539 : 721) แต่ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “ล่อ” อาจตีความได้ว่าหมายถึง ทำร้าย เป็นคำกริยา คำว่า “ล่อ” เป็นการสร้างคำที่มาจากคำปกติซึ่งมีความหมายปรากฏในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525 แต่นำมาใช้ในความหมายใหม่ ดังนั้นจากบริบทข้างต้นถ้าไม่ใช่คำว่า “ล่อ” ก็อาจจะกล่าวเสียใหม่ได้ว่า ตัวอย่างเช่น “แม่งเส้นใหญ่ เดือนที่แล้วมันทำร้าย ไอ้เอกชายเสื้อชะและเลย อยู่โรงพักคืนเดียวออกมาปรี๊ดแล้ว” เพราะฉะนั้นความหมายของคำว่า “ล่อ” จึงมีความหมายที่เปลี่ยนไปจากความหมายเดิม คือ ความหมายย้ายที่

#### 44. ซ่าส์

ตัวอย่างข้อมูล : พวกนายระวังตัวไว้ ซ่าส์กันนัก

(จากภาพยนตร์เรื่อง จักรยานสีแดง)

ตัวอย่างข้อมูล : มันน่าจะเอาให้ตายไปเลย อยากซ่าส์ไม่เข้าเรื่องสมน้ำหน้า

(จากภาพยนตร์เรื่อง ยุกยิกหัวใจหยิกกัน)

ตัวอย่างข้อมูล : ตัวเท่าลูกหมา ทำซ่าส์นะมึง

(จากภาพยนตร์เรื่อง เด็กเสเพล)

คำว่า “ซ่าส์” มาจากคำว่า “ซ่า” เป็นคำวิเศษณ์ หมายถึง เสียงดังอย่างเสียงน้ำแตกกระจาย (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525, 2539 : 282) แต่ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “ซ่าส์” อาจตีความได้ว่าหมายถึง ทำตัวเด่น ในบริบทแรก คือ “พวกนายระวังตัวไว้ ซ่าส์กันนัก” และบริบทที่สอง คือ “มันน่าจะเอาให้ตายไปเลย อยากซ่าส์ไม่เข้าเรื่องสมน้ำหน้า” คำว่า “ซ่าส์” เป็นคำกริยา และในบริบทที่สาม คือ “ตัวเท่าลูกหมา ทำซ่าส์นะมึง” คำว่า “ซ่าส์” เป็นคำวิเศษณ์ขยายคำกริยา เป็นการสร้างคำโดยการยืมวิธีการสร้างคำจากไวยากรณ์ภาษาอังกฤษ โดยการเติมหน่วยพหูพจน์ (โดยการเติม S หรือ ส์) ทำยคำที่ต้องการเพื่อเน้นความหมาย และเป็นการสร้างคำที่เลียนเสียงธรรมชาติ ดังนั้นจากบริบทข้างต้น คำว่า “ซ่าส์” ก็อาจจะกล่าวเสียใหม่ได้ว่า ตัวอย่างเช่น “พวกนายระวังตัวไว้ ทำตัวเด่นกันนัก” และจากบริบท “ตัวเท่าลูกหมา ทำตัวเด่นนะมึง” เป็นต้นเพราะฉะนั้นความหมายของคำว่า “ซ่าส์” จึงมีความหมายที่เปลี่ยนไปจากความหมายเดิม คือ ความหมายย้ายที่

#### 45. แดกส์

ตัวอย่างข้อมูล : กูชื่อทินนะไวย์...แดกส์เหล่าต่อ

(จากภาพยนตร์เรื่อง เด็กเสเพล)

ตัวอย่างข้อมูล : แดกส์ข้าวหม้อเดียวกันแท้ ๆ แต่เสือกกัดกัน

(จากภาพยนตร์เรื่อง เด็กเสเพล)

ตัวอย่างข้อมูล : เฮ้ยอะไรวะเปลอแป็บเดียว แม่งแดกส์อีกแล้ว...กูเลิกเล่นแล้วโว้ย

(จากภาพยนตร์เรื่อง เด็กเสเพล)

ตัวอย่างข้อมูล : อย่างมึงต้องเป็นพิเศษหน่อย...อย่างมึงต้องแดกส์แบบหมา ๆ

(จากภาพยนตร์เรื่อง เด็กเสเพล)

ตัวอย่างข้อมูล : พี่ขา...วัน ๆ จะไม่ทำมาหาแดกส์อะไรเลยหรือคะ

(จากภาพยนตร์เรื่อง เจนนี่ กลางวันครึ่ง กลางคืนคะ)

ตัวอย่างข้อมูล : เฮ้ยหยุด หมอบลง...กีก้อยไหน...กูไม่รู้มึงอยากแดกส์กูป็นหรือ...

(จากภาพยนตร์เรื่อง 18 ผนคนอันตราย)

ตัวอย่างข้อมูล : ทำใจดี ๆ โว้ยนะโว้ยต่อ ต้องไม่เป็นอะไรนะโว้ย แดกส์เข้าไป...

มึงเอาอะไรให้เพื่อนแดกส์วะ...อย่าเลือกหนอยยาแก้ปวดโว้ย

กูไม่เอายาบ้าให้มันแดกส์หรือกโว้ย

(จากภาพยนตร์เรื่อง 18 ผนคนอันตราย)

ตัวอย่างข้อมูล : ไอ้ไอ้ด มึงจะนอนแดกส์รึยวะ

(จากภาพยนตร์เรื่อง 18-80 เพื่อนซี้ไม่มีซั้ว)

ตัวอย่างข้อมูล : กูไปกับพวกมึงไม่ได้วะ...เฮ้ยอะไรวะแดกส์นิดหนึ่งก็ได้

(จากภาพยนตร์เรื่อง เพื่อเพื่อน เพื่อฝัน เพื่อวันเกียรติยศ)

ตัวอย่างข้อมูล : ไอ้เด็กในร้านมันบอกว่าครวัปิด ปิดได้งัยวะพวกกูยังแดกส์อยู่เลย

(จากภาพยนตร์เรื่อง ฝันติดไฟหัวใจติดดิน)

คำว่า “แดกส์” มาจากคำเดิมว่า “แดก” หมายถึง กิน กินอย่างเกินขนาด

(พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525, 2539 : 311) แต่ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “แดกส์” อาจตีความได้ว่าหมายถึง กิน เป็นคำกริยาแสดงอาการ คำว่า “แดกส์” เป็นการสร้างคำโดยยืมวิธีการสร้างคำจากไวยากรณ์ภาษาอังกฤษ โดยการเติมหน่วยพหูพจน์ (โดยการเติม S หรือ ส์) ทำยคำที่ต้องการเพื่อเน้นความหมาย เป็นการสร้างคำเพื่อเลี่ยงการใช้คำหยาบ เนื่องจากคำว่า “แดกส์” เป็นคำที่ไม่สุภาพ ดังนั้นจากบริบทข้างต้นถ้าไม่ใช่คำว่า “แดกส์” ก็อาจจะกล่าวเสียใหม่ได้ว่า ตัวอย่างเช่น “กูซื้อกินนะโว้ย...กินเหล้าต่อ” และในบริบท “กินข้าวหม้อเดียวกันแท้ ๆ แต่เลือกกัดกัน” เป็นต้น เพราะฉะนั้นความหมายของคำว่า “แดกส์” จึงมีความหมายที่คงเค้าความหมายเดิม แต่ความหมายแคบเข้า

#### 46. ไอ้ต้อง

ตัวอย่างข้อมูล : เบิ้ม...มึงยังกลับมาที่นี้อีกหรือวะไอ้ต้อง

(จากภาพยนตร์เรื่อง ฝันติดไฟหัวใจติดดิน)

คำว่า “ไอ้ต้อง” เป็นคำที่ไม่ปรากฏในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525

ซึ่งถือเป็นภาษาที่จัดอยู่ในระดับต่ำกว่ามาตรฐาน และไม่ใช้ในภาษามาตรฐาน แต่ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “ไอ้ต้อง” อาจตีความได้ว่าหมายถึง โง่ เป็นคำเรียก คำว่า “ไอ้ต้อง” เป็นการสร้างคำที่เกิดจากคำประสมระหว่างคำว่า “ไอ้” กับคำว่า “ต้อง” ดังนั้นจากบริบทข้างต้นถ้าไม่ใช่คำว่า “ไอ้ต้อง” ก็อาจจะกล่าวเสียใหม่ได้ว่า ตัวอย่างเช่น “เบิ้ม...มึงยังกลับมาที่นี้อีกหรือวะไอ้โง่” เป็นต้น เพราะฉะนั้นความหมายของคำว่า “ไอ้ต้อง” จึงเป็นคำที่มีความหมายใหม่

#### 47. กองกิจ

ตัวอย่างข้อมูล : สำหรับเจนขวัญไม่ใช่เรื่องแปลก สมจิตเคยโดนมาแล้ว  
โน้นต้องไปไวยที่กองกิจแต่ต้องไปพรุ่งนี้นะวันนี้นักอาทิตย์  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เจนนี่ กลางวันครับ กลางคืนค่ะ)

ตัวอย่างข้อมูล : วันนี้กองกิจปิด...อะไรนะ...วันนี้กองกิจปิด มึงไปร้องเรียนเองซิ  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เจนนี่ กลางวันครับ กลางคืนค่ะ)

คำว่า “กองกิจ” มาจากคำว่า “กองกิจการนักศึกษา” คำว่า “กอง” เป็นคำนาม หมายถึง หมู่ พวก เหล่า ชุมนุมสิ่งๆ ที่รวมสุมกันอยู่ (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525, 2539 : 67) กับคำว่า “กิจ” มาจากคำว่า “กิจการ” เป็นคำนาม หมายถึง การงานที่ประกอบธุระ (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525, 2539 : 98) ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “กองกิจ” อาจตีความได้ว่าหมายถึง กองกิจการนักศึกษา เป็นคำหลักที่เป็นคำนาม คำว่า “กองกิจ” เป็นการสร้างคำที่เกิดจากคำประสมและเกิดจากการตัดคำหรือการลดพยางค์ท้าย หรือเรียกว่าการกร่อนพยางค์ ดังนั้นจากบริบทข้างต้นถ้าไม่ใช่คำว่า “กองกิจ” ก็อาจจะกล่าวเสียใหม่ได้ว่า ตัวอย่างเช่น “วันนี้กองกิจการนักศึกษาปิด...อะไรนะ...วันนี้กองกิจการนักศึกษาปิด มึงไปร้องเรียนเองซิ” เป็นต้น เพราะฉะนั้นความหมายของคำว่า “กองกิจ” จึงมีความหมายที่คงความหมายเดิม คือ ความหมายคงที่

#### 48. มหาลัย

ตัวอย่างข้อมูล : จำไว้ จำไว้ จำไว้...ในมหาลัยนี้มีกฎ มีระเบียบผู้ใดขัดขึ้น  
จะต้องถูกลงโทษ  
(จากภาพยนตร์เรื่อง จักรยานสีแดง)

ตัวอย่างข้อมูล : เราไม่มีเพื่อนมาตั้งแต่เด็กแล้ว ลูกคนเดียว เรียนเก่งเค้าก็อิจฉา  
ไม่ยอมคบ มาเรียนมหาลัยนี้กว่าจะมีเพื่อน ก็ไม่เห็นมี  
(จากภาพยนตร์เรื่อง จักรยานสีแดง)

ตัวอย่างข้อมูล : เด็กอัจฉริยะรุ่นน้องเราสองปี แต่ดันสอบเข้ามหาลัยได้พร้อมเรา  
(จากภาพยนตร์เรื่อง จักรยานสีแดง)

ตัวอย่างข้อมูล : ทำไมต้องว่าผมเป็นเด็กด้วย...จะบ้าเหอเป็นนางสาวแล้ว  
เรียนถึงมหาลัยแล้ว  
(จากภาพยนตร์เรื่อง จักรยานสีแดง)

ตัวอย่างข้อมูล : วาที่ผู้แกล่วคล่องขอติตรถไปลงหน้ามหาลัยนิตเดียวเอง  
(จากภาพยนตร์เรื่อง จักรยานสีแดง)

ตัวอย่างข้อมูล : เฮ้ย...จำไม่ได้เหอวะที่จอตกรถใคร ที่จอตกรมมหาลัยงัย  
(จากภาพยนตร์เรื่อง ยุกยิกหัวใจหยิกกัน)

ตัวอย่างข้อมูล : วันนี้พี่มีเรื่องสำคัญจะบอก เรื่องสำคัญมากถ้าไม่ได้คุยวันนี้พี่คง  
นอนไม่หลับแน่ไปนะร้านใกล้มหาลัยแค่นี้เองครับ ไปนะครับ  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เจนนี่ กลางวันครับ กลางคืนค่ะ)

คำว่า “มหาลัย” มาจากคำว่า “มหาวิทยาลัย” เป็นคำนาม หมายถึง สถาบันอุดมศึกษาที่มีวัตถุประสงค์ให้การศึกษาในด้านวิชาการและวิชาชีพชั้นสูงหลายสาขาวิชา หรือหลายกลุ่มสาขาวิชาเพื่อให้ประกาศนียบัตร อนุปริญญา ปริญญาและประกาศนียบัตรบัณฑิตแก่ผู้สำเร็จการศึกษา รวมทั้งดำเนินการวิจัยและให้บริการทางวิชาการแก่สังคม และทำหน้าที่ทำนุบำรุงศิลปวัฒนธรรมของชาติ (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525, 2539 : 634) ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้นคำว่า “มหาลัย” เป็นคำหลักที่เป็นคำนาม คำว่า “มหาลัย” เป็นการสร้างคำโดยวิธีการตัดพยางค์หรือกร่อนพยางค์กลางคำ ดังนั้นจากตัวอย่างข้างต้นถ้าไม่ใช่คำว่า “มหาลัย” ก็อาจจะกล่าวเสียใหม่ได้ว่า ตัวอย่างเช่น “จำไว้ จำไว้ จำไว้ ในมหาวิทยาลัยนี้มีกฎ มีระเบียบผู้ใดขัดขึ้นจะต้องถูกลงโทษ” เป็นต้น เพราะฉะนั้นความหมายของคำว่า “มหาลัย” จึงเป็นคำที่มีความหมายคงความหมายเดิม คือ ความหมายคงที่

#### 49. โรงบาล

ตัวอย่างข้อมูล : มึงจะให้กูทำงัยวะ ไปสารภาพผิดเหอเค้าจะได้จับเราส่งตำรวจ  
แต่ถ้าเกิดมึงอยากไปนะไอ้เบ๊ก็ตามใจมึงเค้ายังไม่ตายรอกอยู่โรงบาล  
(จากภาพยนตร์เรื่อง เพื่อน เพื่อน เพื่อนวันเกียรติยศ)

คำว่า “โรงบาล” มาจากคำว่า “โรงพยาบาล” คำว่า “โรง” เป็นคำนาม หมายถึง สิ่งปลูกสร้างที่มีหลังคาคลุม ปกติพื้นอยู่ติดกับดินสำหรับเป็นที่อยู่อาศัยประกอบการหรือไว้สิ่งของ เป็นต้น (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525, 2539 : 713) กับคำว่า “บาล” มาจากคำว่า “พยาบาล” เป็นคำกริยา หมายถึง ดูแลคนไข้ ประนินิบัติคนไข้ (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525, 2539 : 576) ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “โรงบาล” อาจตีความได้ว่าหมายถึง

โรงพยาบาล เป็นคำหลักที่เป็นคำนาม คำว่า “โรงพยาบาล” เป็นการสร้างคำโดยการตัดพยางค์หรือกร่อนพยางค์ ดังนั้นจากตัวอย่างข้างต้นถ้าไม่ใช่คำว่า “โรงพยาบาล” ก็อาจจะกล่าวเสียใหม่ได้ว่า ตัวอย่างเช่น “มึงจะให้กูทำยังงัยวะ ไปสารภาพผิดหรือเค้าจะได้จับเราส่งตำรวจ แต่ถ้าเกิดมึงอยากไปนะไอ้เบ๊ก็ ตามใจมึง...เค้ายังไม่ตายรอกอยู่โรงพยาบาล” เป็นต้น เพราะฉะนั้นความหมายของคำว่า “โรงพยาบาล” จึงมีความหมายที่คงความหมายเดิม คือ ความหมายคงที่

### 50. กุ๊ย

ตัวอย่างข้อมูล : โห่เอ๊ย...พวกกุ๊ยสมัยนี้เ็นกอะไรก็ต้องนึกเอาเอง

(จากภาพยนตร์เรื่อง จักรยานสีแดง)

คำว่า “กุ๊ย” เป็นคำนาม หมายถึง คนเลว คน เป็นภาษาจีน หมายถึง ผี (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525, 2539 : 104) ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “กุ๊ย” อาจตีความได้ว่าหมายถึง นักเลง อันธพาล เป็นคำหลักที่เป็นคำนาม คำว่า “กุ๊ย” เป็นการสร้างคำโดยการยืมคำมาจากภาษาจีน ดังนั้นจากตัวอย่างข้างต้นถ้าไม่ใช่คำว่า “กุ๊ย” ก็อาจจะกล่าวเสียใหม่ได้ว่า ตัวอย่างเช่น “โห่เอ๊ย...พวกนักเลงสมัยนี้เ็นกอะไรก็ต้องนึกเอาเอง” เป็นต้น เพราะฉะนั้นความหมายของคำว่า “กุ๊ย” จึงมีความหมายที่คงเค้าความหมายเดิม แต่ความหมายกว้างออก

### 51. ทริป

ตัวอย่างข้อมูล : อาจารย์ครับ ทริปที่จะไปจับแมลงอาทิตย์หน้าหะครับ

ผมขออนุญาตลาได้มั๊ยครับ

(จากภาพยนตร์เรื่อง จักรยานสีแดง)

คำว่า “ทริป” มาจากภาษาอังกฤษว่า “trip” เป็นคำนาม หมายถึง การเดินทาง(Quirk Randolph, 1991 : 1134) แต่ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “ทริป” อาจตีความได้ว่าหมายถึง การเดินทาง เป็นคำนาม คำว่า “ทริป” เป็นการสร้างคำโดยการยืมคำจากภาษาอังกฤษมาใช้ในรูปศัพท์เดิม และเป็นคำที่ใช้แทนเสียงของคำต่างประเทศ ดังนั้นจากตัวอย่างบริบทข้างต้นถ้าไม่ใช่คำว่า “ทริป” ก็อาจจะกล่าวเสียใหม่ได้ว่า ตัวอย่างเช่น “อาจารย์ครับ การเดินทางที่จะไปจับแมลงอาทิตย์หน้าหะครับ ผมขออนุญาตลาได้มั๊ยครับ” เป็นต้น เพราะฉะนั้นความหมายของคำว่า “ทริป” จึงมีความหมายที่คงความหมายเดิม คือ ความหมายคงที่

### 52. แสบปี

ตัวอย่างข้อมูล : เป็นงัยครับ แสบปีมั๊ยครับ เพราะลู้คในปกเทปจะดูคอนทราส

กันนิดหน่อย

(จากภาพยนตร์เรื่อง ผันตติไฟหัวใจติดดิน)



คำว่า “แฮปปี้” มาจากภาษาอังกฤษว่า “happy” เป็นคำคุณศัพท์ หมายถึง ความรู้สึก หรือแสดงความพอใจ มีความสุข (Quirk Randolph, 1991 : 476) แต่ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “แฮปปี้” อาจตีความได้ว่าหมายถึง พอดี มีความสุข เป็นคำหลักที่เป็นคำกริยาเพื่อบอกความรู้สึก คำว่า “แฮปปี้” เป็นการสร้างคำโดยการยืมคำจากภาษาอังกฤษมาใช้ในรูปศัพท์เดิม และเป็นคำที่ใช้แทนเสียงของคำต่างประเทศ ดังนั้นจากตัวอย่างบริบทข้างต้นถ้าไม่ใช่คำว่า “แฮปปี้” ก็อาจจะกล่าวเสียใหม่ได้ว่า ตัวอย่างเช่น “เป็นนัยครับ พอใจมั๊ยครับ เพราะลู้คในปกเทปจะดูคอนทราสกันนิดหน่อย” เป็นต้น เพราะฉะนั้นความหมายของคำว่า “แฮปปี้” จึงมีความหมายที่คงเค้าความหมายเดิม แต่ความหมายแคบเข้า

### 53. จิ๊กโก๋

ตัวอย่างข้อมูล : ...ถ้าให้มึงเลือก มึงจะเป็นสวาทหรือจะเป็นจิ๊กโก๋

(จากภาพยนตร์เรื่อง เพื่อเพื่อน เพื่อฝัน เพื่อวันเกียรติยศ)

คำว่า “จิ๊กโก๋” มาจากภาษาอังกฤษว่า “gigolo” เป็นคำนาม หมายถึง ผู้ชายรับจ้างเดินรำกับผู้หญิงแก่ ๆ ผู้หญิงไม่ดี (Quirk Randolph, 1991 : 437) แต่ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “จิ๊กโก๋” อาจตีความได้ว่าหมายถึง นักเลง เป็นคำหลักที่เป็นคำนาม คำว่า “จิ๊กโก๋” เป็นการสร้างคำโดยการยืมคำจากภาษาอังกฤษมาใช้ในรูปศัพท์เดิม และเป็นคำที่ใช้แทนเสียงของคำต่างประเทศ แต่มีการกร่อนพยางค์หรือลดพยางค์ท้าย เดิมภาษาอังกฤษจะออกเสียงเป็น “จิ๊กโกโล่” แต่ไทยเรานำมากร่อนพยางค์ท้ายเป็นคำว่า “จิ๊กโก๋” โดยจะใช้เรียกแทนกลุ่มวัยรุ่นที่ประพฤติตัวไม่ดี ดังนั้นจากตัวอย่างบริบทข้างต้นถ้าไม่ใช่คำว่า “จิ๊กโก๋” ก็อาจจะกล่าวเสียใหม่ได้ว่า ตัวอย่างเช่น “...ถ้าให้มึงเลือก มึงจะเป็นสวาทหรือจะเป็นนักเลง” เป็นต้น เพราะฉะนั้นความหมายของคำว่า “จิ๊กโก๋” จึงมีความหมายที่เปลี่ยนไปจากความหมายเดิม คือ ความหมายย้ายที่

### 54. มอไซค์

ตัวอย่างข้อมูล : อ้าวลุง...เห็นว่ามีมอไซค์เช่ารี...มีลุงรอเตี้ยวะนะ ไม่ทราบว่าจะเอากี่ซี่ซี่ครับ

(จากภาพยนตร์เรื่อง 18-80 เพื่อนซี้ไม่มีซัว)

คำว่า “มอไซค์” มาจากภาษาอังกฤษว่า “motor-cycle” เป็นคำนาม หมายถึง ขนาดใหญ่กว่ารถจักรยานสองล้อขับเคลื่อนโดยเครื่องยนต์ (Quirk Randolph, 1991 : 680) แต่ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “มอไซค์” อาจตีความได้ว่าหมายถึง รถจักรยานยนต์ เป็นคำหลักที่เป็นคำนาม คำว่า “มอไซค์” เป็นการสร้างคำโดยการยืมคำจากภาษาอังกฤษมาใช้ในรูปศัพท์เดิม และเป็นคำที่ใช้แทนเสียงของคำต่างประเทศ แต่มีการกร่อนพยางค์หรือลดพยางค์ท้าย เดิมภาษาอังกฤษจะออกเสียงเป็น “มอเตอร์ไซเคิล” แต่ไทยเรามาทับศัพท์เป็นคำว่า “มอเตอร์ไซค์” และมีการ

กร่อนพยางค์เหลือเพียงคำว่า “มอไซค์” ดังนั้นจากตัวอย่างบริบทข้างต้นถ้าไม่ใช่คำว่า “มอไซค์” ก็อาจจะกล่าวเสียใหม่ได้ว่า ตัวอย่างเช่น “อ่าวลุง...เห็นว่ามีรถจักรยานยนต์เขารี...มีลูกรอเดี่ยวนะ ไม่ทราบว่าจะเอากี่ซี่ครับ” เป็นต้น เพราะฉะนั้นความหมายของคำว่า “มอไซค์” จึงมีความหมายที่คงความหมายเดิม คือ ความหมายคงที่

### 55. สวาท

ตัวอย่างข้อมูล : ...ถ้าให้มึงเลือก มึงจะเป็นสวาทหรือจะเป็นจิ๊กโก๋

(จากภาพยนตร์เรื่อง เพื่อเพื่อน เพื่อฝัน เพื่อวันเกียรติยศ)

คำว่า “สวาท” เป็นคำกริยา หมายถึง รัก ยินดี หรือพอใจ (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525, 2539 : 809) บริบทจากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “สวาท” อาจตีความได้ว่า หมายถึง คนดี เป็นคำหลักที่เป็นคำนาม คำว่า “สวาท” เป็นการสร้างคำที่มาจากภาษาปากดิซึ่งมีความหมายปรากฏในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525 แต่นำมาใช้ในความหมายใหม่ ดังนั้นจากตัวอย่างบริบทข้างต้นถ้าไม่ใช่คำว่า “สวาท” ก็อาจจะกล่าวเสียใหม่ได้ว่า ตัวอย่างเช่น “...ถ้าให้มึงเลือก มึงจะเป็นคนดีหรือจะเป็นจิ๊กโก๋” เป็นต้น เพราะฉะนั้นความหมายของคำว่า “สวาท” จึงเป็นคำที่มีความหมายเปลี่ยนไปจากเดิม คือ ความหมายย้ายที่

### 56. ทนายจำเลย

ตัวอย่างข้อมูล : ...ศาลที่นับถือและเคารพ ผมในฐานะทนายจำเลย

(จากภาพยนตร์เรื่อง จักรยานสีแดง)

คำว่า “ทนายจำเลย” มาจากคำเดิมว่า “ทนายจำเลย” คำว่า “ทนาย” เป็นคำนาม หมายถึง ผู้รับใช้ผู้แทนนาย (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ.2525, 2539 : 376) กับคำว่า “จำเลย” เป็นคำนาม หมายถึง บุคคลที่ถูกฟ้องต่อศาลแล้ว ผู้ถูกฟ้องความ (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525, 2539 : 229) แต่ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “ทนายจำเลย” อาจตีความได้ว่าหมายถึง ผู้ว่าความ เป็นคำนาม คำว่า “ทนายจำเลย” แต่ในบริบทข้างต้นเป็นการสร้างคำที่เกิดจากคำประสมระหว่างคำว่า “ทนาย” กับคำว่า “จำเลย” เป็นคำว่า “ทนายจำเลย” และนำมาผวนคำกลายเป็นคำว่า “ทนายจำเลย” ดังนั้นในบริบทข้างต้นถ้าไม่ใช่คำว่า “ทนายจำเลย” ก็อาจจะกล่าวเสียใหม่ได้ว่า ตัวอย่างเช่น “...ศาลที่นับถือและเคารพ ผมในฐานะทนายจำเลย” เป็นต้น เพราะฉะนั้นความหมายของคำว่า “ทนายจำเลย” จึงมีความหมายที่คงเค้าความหมายเดิมอยู่ แต่ความหมายแคบเข้า

### 57. วิว

ตัวอย่างข้อมูล : ถนนแม่งโคตรโล่งเลยมาลองรถกันดีกว่า เอาเลย เอาเลยอัดเต็ม ๆ

...ว้าว..ฟ้าไฟไปเลยเร็ว ๆ ซิ

(จากภาพยนตร์เรื่อง เพื่อเพื่อน เพื่อฝัน เพื่อวันเกียรติยศ)

ตัวอย่างข้อมูล : ...ว้าว...น้องมินต์ก็มาโชคดีจริง ๆ

(จากภาพยนตร์เรื่อง ฝันติดไฟหัวใจติดดิน)

คำว่า “ว้าว” มาจากภาษาอังกฤษว่า “wow” เป็นคำอุทาน หมายถึง แสดงอาการประหลาดใจ (Qurik Randolph, 1991 : 1220) ในบริบทจากตัวอย่างข้างต้นคำว่า “ว้าว” เป็นคำร้องประเภทคำอุทาน เกิดจากการเปล่งเสียงแสดงความประหลาดใจของผู้พูด คำว่า “ว้าว” เป็นการสร้างคำโดยการยืมคำจากภาษาอังกฤษมาใช้ในรูปศัพท์เดิมและเป็นคำที่ใช้แทนเสียงของคำต่างประเทศดังนั้นความหมายของคำว่า “ว้าว” ในภาษาไทยถูกนำมาใช้ในลักษณะของคำอุทานที่แสดงความประหลาดใจ เพราะฉะนั้นความหมายของคำว่า “ว้าว” จึงมีความหมายที่คงความหมายเดิม คือ ความหมายคงที่